



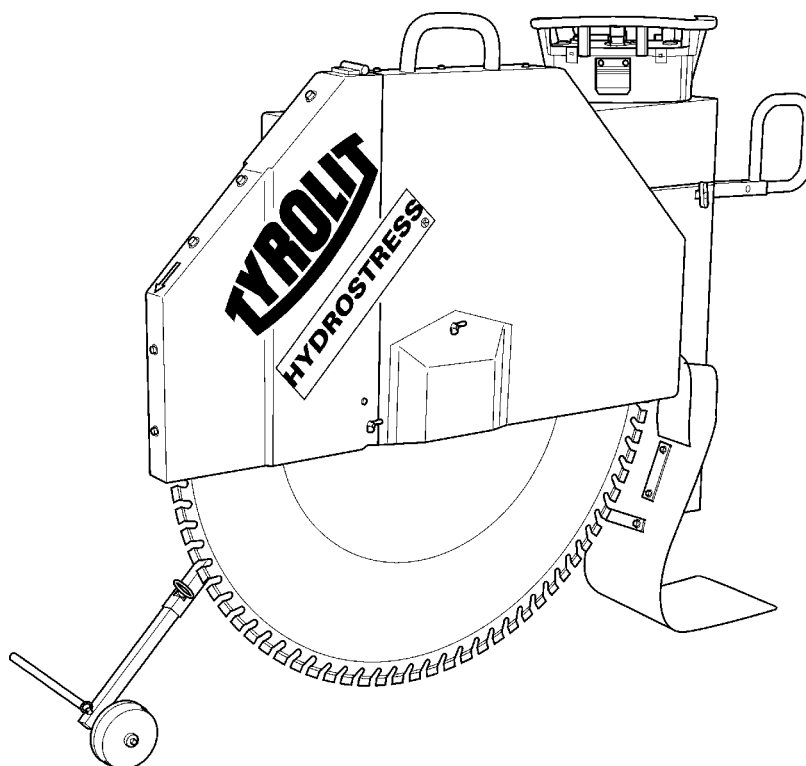
Conseils d'utilisation

Liste des pièces détachées

Scie à sol

HFS1030RC

Index / Indice «000»



Adresse du fabricant :

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

Tél. 0041 (0)44 952 18 18

Fax 0041 (0)44 952 18 00

www.tyrolit.com

La société TYROLIT Hydrostress AG se réserve le droit d'entreprendre des modifications techniques sans notification préalable.

Droits d'auteur © 2005 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH

Tous droits réservés, et en particulier ceux de la reproduction et la traduction.

La reproduction, même partielle, de ces conseils d'utilisation est interdite. Aucune partie de ceux-ci ne peut être reproduite, sous quelle forme que ce soit, ni traitée, dupliquée ou divulguée par moyens électroniques, sans l'autorisation écrite de TYROLIT Hydrostress AG.

Préface aux conseils d'utilisation

Ces conseils d'utilisation ont pour but de vous aider à vous familiariser avec la machine et son utilisation conforme aux prescriptions.

Ils contiennent des informations importantes, sur le maniement sûr, approprié et économique de la machine. Leur respect vous aidera à éviter les accidents, à réduire les coûts de réparation et les temps de panne et augmenter la durée de vie de la machine.

Les conseils d'utilisation doivent être complétés des instructions reposant sur les réglementations nationales en vigueur concernant la prévention d'accidents et la protection de l'environnement.

Les conseils d'utilisation doivent être à tout moment disponibles sur le lieu d'utilisation de la machine.

Les conseils d'utilisation doivent être lus et utilisés par toute personne chargée d'interventions sur la machine, et par ex. :

- **Service**, y compris la préparation, la réparation de panne en cours de travail, l'élimination des déchets de production, le nettoyage, l'élimination de carburant et de produits consommables
- **Maintenance** (Entretien, inspection, mise en service) et/ou
- **Transport**

Outre les conseils d'utilisation et les réglementations en vigueur sur le site et les lieux d'utilisation, il convient également de respecter les règles reconnues concernant les interventions spécialisées et de sécurité.

Table des matières

1. Conseils importants de sécurité
2. Description de la machine
3. Mise en service
4. Transport
5. Service
6. Arrêter la machine
7. Maintenance
8. Elimination de pannes
9. Conseils supplémentaires d'utilisation pour lame de scie de diamètre 900/1000 mm
10. Garantie

1. Conseils importants de sécurité

1.1 Avertissements et symboles repris dans les conseils d'utilisation

Danger ! Signale que le non respect peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Attention ! Signale que le non respect peut entraîner des blessures dans certaines circonstances.

Remarque

 Signale que le non respect peut entraîner des dégâts à la machine ou aux autres biens immobiliers.

1.2 Principes d'utilisation conforme

1.2.1 La machine est construite pour répondre à la technologie la plus moderne et aux règles techniques reconnues en matière de sécurité. Cependant, son utilisation peut être dangereuse pour les fonctions mentales et corporelles de l'utilisateur ou de tiers ou entraîner des dégâts à la machine ou aux autres biens immobiliers.

1.2.2 N'utiliser la machine que dans un état technique irréprochable, et en respectant les conseils d'utilisation en toute conscience des prescriptions, de la sécurité et du danger potentiel. Remédier (faire remédier) immédiatement aux pannes, et en particulier celles susceptibles de menacer la sécurité !

1.2.3 La scie à sol convient exclusivement pour l'entaille de joints dans le béton ou l'asphalte. La coupe de bois, de matière plastique ou de métal (excepté l'armature dans le béton) est interdite !
Toute autre utilisation ou celle dépassant ce cadre est non conforme. Le fabricant ou le fournisseur n'est pas responsable des dommages découlant d'une utilisation non conforme.

Une utilisation conforme comprend également le respect des conseils d'utilisation et l'observation des conditions d'inspection et de maintenance.

1.3 Mesures d'organisation

- 1.3.1 Conserver constamment à portée de main les conseils d'utilisation sur le lieu d'utilisation de la machine !
- 1.3.2 En complément des conseils d'utilisation, respecter et indiquer les réglementations légales universellement reconnues et les autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de la protection de l'environnement.
- 1.3.3 Le personnel chargé d'intervenir sur la machine doit, avant de débiter les travaux, avoir lu les conseils d'utilisation et plus particulièrement le chapitre relatif aux conseils de sécurité. En cours d'intervention, il est trop tard. Cela vaut en particulier pour le personnel n'intervenant qu'occasionnellement sur la machine, par ex. lors de la préparation ou de la maintenance.
- 1.3.4 Contrôler au moins occasionnellement l'intervention du personnel effectuée dans le respect des conseils d'utilisation et en toute conscience de la sécurité et du danger.
- 1.3.5 Pour autant que ce soit nécessaire ou que les prescriptions l'exigent, utiliser des équipements personnels de sécurité !
- 1.3.6 Observer toutes les instructions de sécurité et de danger !
- 1.3.7 Conserver toutes les instructions de sécurité et de danger, dans un état complet et lisible, sur ou à proximité de la machine.
- 1.3.8 En présence de modifications importantes pour la sécurité, de la machine ou de son fonctionnement, éteindre immédiatement la machine et signaler la panne à la personne ou au service responsable.
- 1.3.9 N'entreprendre aucune modification, extension ou démontage de la machine, sans l'autorisation du fournisseur !
- 1.3.10 Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant !
- 1.3.11 Respecter les intervalles d'inspection recommandés ou indiqués dans les conseils d'utilisation.
- 1.3.12 L'exécution de travaux de maintenance requiert absolument un matériel d'atelier approprié à ces travaux.

1.4 Sélection et qualification de personnes; obligations importantes

- 1.4.1 Les interventions sur la machine ne peuvent être effectués que par le personnel responsable. Respecter l'âge minimum prescrit par la loi !
- 1.4.2 Ne faire appel qu'à du personnel formé et instruit. Déterminer clairement les compétences du personnel pour le service, la préparation, la maintenance et la réparation.
- 1.4.3 S'assurer que seul le personnel mandaté ne puisse intervenir sur la machine !
- 1.4.4 Déterminer la responsabilité du conducteur de machine, même concernant les prescriptions en matière de transport, et l'autoriser à refuser des instructions non conformes à la sécurité émanant de tiers !
- 1.4.5 Un personnel en formation, en apprentissage, en cours d'initiation ou de formation générale ne peut être autorisé à intervenir sur la machine uniquement sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.

- 1.4.6 Tous travaux électriques sur la machine ne peuvent être effectués que par un électricien spécialisé ou par des personnes formées sous la direction et la surveillance d'un électricien spécialisé et conformément aux réglementations électroniques.

1.5 Conseils de sécurité pour les différentes phases de fonctionnement

1.5.1 Service normal

- 1.5.1.1 Renoncer à toute intervention de travail susceptible d'entraver la sécurité !
- 1.5.1.2 Prendre toutes les mesures nécessaires afin de manipuler la machine uniquement en toute sécurité et dans un bon état de fonctionnement.
- 1.5.1.3 Au moins une fois par équipe de travail, contrôler visuellement la machine pour dommages et défauts apparents. Signaler immédiatement au service ou à la personne responsable les modifications intervenues (y compris le comportement de fonctionnement de la machine) ! Eventuellement arrêter immédiatement la machine et la bloquer !
- 1.5.1.4 En cas de pannes de fonctionnement, arrêter immédiatement la machine et la bloquer ! Faire immédiatement réparer les pannes !
- 1.5.1.5 Avant de commencer le travail, se familiariser à l'environnement sur le lieu d'utilisation. Par environnement de travail on entend par ex les obstacles dans la zone de travail et de transport, la limite de charge du sol, la protection nécessaire du chantier pour la zone de circulation publique et les possibilités d'intervention en cas d'accidents.

1.5.2 Travaux spéciaux dans le cadre de l'utilisation de la machine et interventions de maintenance de même que réparation de pannes en cours de travail : élimination

- 1.5.2.1 Respecter les interventions de réglage, de maintenance et d'inspection et leurs intervalles prévus dans les conseils d'utilisation, de même que les indications pour changer les pièces ou les équipements ! Ces interventions ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialisé.
- 1.5.2.2 Informer le personnel conducteur de la machine avant le début des interventions pour travaux spéciaux ou de maintenance. Nommer un responsable de la surveillance !
- 1.5.2.3 Si la machine est complètement arrêtée en cours d'intervention de maintenance ou de réparation, elle doit être assurée contre une remise en route accidentelle.
- 1.5.2.4 Avant de nettoyer la machine avec de l'eau ou tout autre produit de nettoyage, couvrir/coller tous les orifices, qui pour des raisons de sécurité et/ou de fonctionnement doivent être protégés contre la pénétration de l'eau/du produit nettoyant. Ce risque concerne en particulier le moteur électrique et les commutateurs. Ne pas entreprendre de nettoyage à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- 1.5.2.5 Après le nettoyage, enlever complètement les protections/les caches !
- 1.5.2.6 Lors d'interventions de maintenance ou de réparation, toujours serrer à fond les vis desserrées.
- 1.5.2.7 Si la préparation, la maintenance et la réparation nécessitent le démontage des dispositifs de sécurité, remonter et contrôler ceux-ci immédiatement après les travaux de maintenance et de réparation !
- 1.5.2.8 Veiller à une élimination conforme à la sécurité et à la protection de l'environnement des produits consommables de même que des pièces de rechange !
- 1.5.2.9 La machine ne peut être raccordée qu'à un réseau doté de disjoncteur de protection FI (disjoncteur à courant de défaut sensible à tout courant).

1.6 Remarques sur les types particuliers de danger

1.6.1 Energie électrique

- 1.6.1.1 Utiliser uniquement des fusibles d'origine avec l'ampérage recommandé ! Eteindre immédiatement la machine en cas de panne de l'alimentation électrique !
- 1.6.1.2 Tous travaux électriques sur les équipements ne peuvent être effectués que par un électricien spécialisé ou par des personnes formées sous la direction et la surveillance d'un électricien spécialisé et conformément aux réglementations électrotechniques.
- 1.6.1.3 L'équipement électrique d'une machine doit être inspecté et contrôlé régulièrement. Les défauts, tels que connexions détachées ou câbles carbonisés, doivent être immédiatement réparés.

1.6.2 Poussière

- 1.6.2.1 En cas de travaux dans des pièces exigües respecter éventuellement les réglementations nationales !

1.6.3 Bruit

- 1.6.3.1 Porter une protection auditive personnelle recommandée !

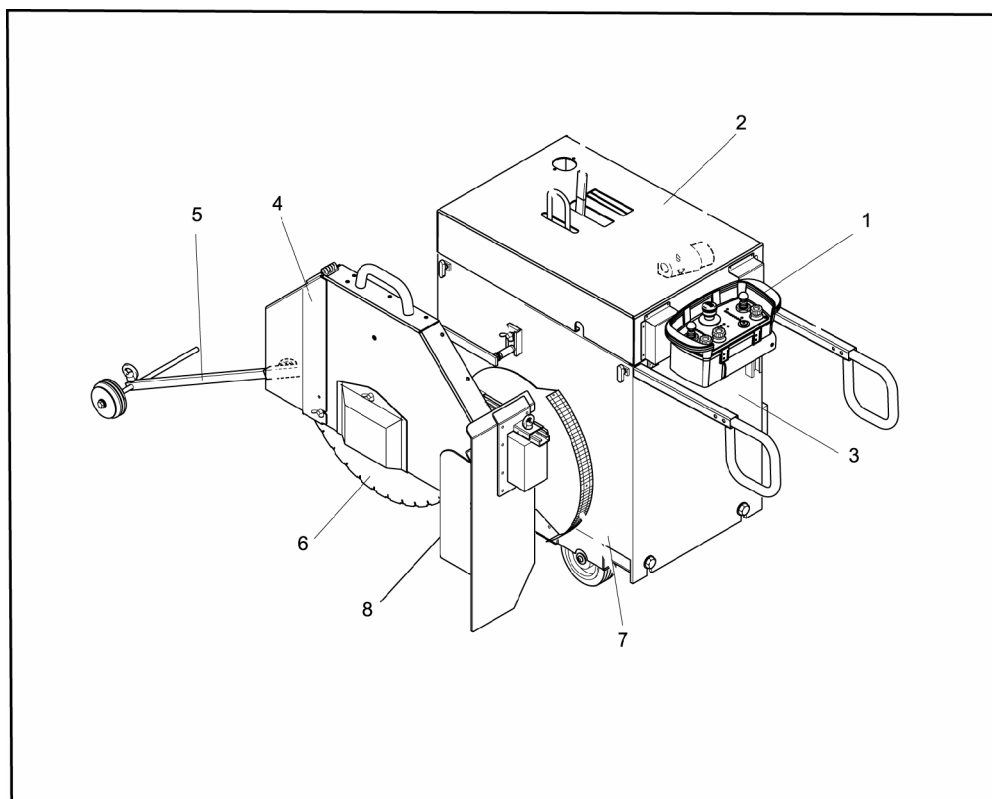
1.7 Transport

- 1.7.1 Lors de déplacements, utiliser uniquement des engins de levage ou des équipements de suspension de charge présentant une capacité de charge suffisante !
- 1.7.2 Désigner un instructeur compétent pour l'opération de levage !
- 1.7.3 Soulever les machines correctement avec un engin de levage uniquement conformément aux conseils d'utilisation (points d'ancrage pour les équipements de suspension de charge, etc).
- 1.7.4 Utiliser uniquement un véhicule de transport approprié avec une capacité de charge suffisante !
- 1.7.5 Caler le chargement de manière fiable. Utiliser des points d'ancrage adéquats !
- 1.7.6 Couper l'alimentation électrique de la machine, même pour un changement insignifiant de lieu ! Avant la remise en route, reconnecter correctement la machine au secteur !
- 1.7.7 Pour une remise en route, procéder uniquement comme indiqué dans les conseils d'utilisation !

2. Description de la machine

2.1 Récapitulatif des composants

Pos. 1	Tableau de commande	
Pos. 2	Couvercle de boîtier du moteur	
Pos. 3	Boîtier du moteur	Contenu: Moteur électrique, commande
Pos. 4	Capot protecteur de lame de scie	
Pos. 5	Pige	
Pos. 6	Lame de la scie	
Pos. 7	Voiture	Contenu: Entraînement, moteurs d'avancement
Pos. 8	Protection contre les projections	



2.2 Dispositifs de sécurité

Pos. 6 Capot protecteur de lame de scie

2.3. Données techniques

	HFS1030RC
Réglage de profondeur de coupe	Electrique / progressif / avec affichage de profondeur
Moyeu de la lame de scie	25,4 mm
Avance	Electrique / réglable progressivement
Déplacement accéléré	Enclenchable
Dimensions L//h	1180/720/960 mm
Poids	459 kg
Coupe à gauche/à droite	oui
Puissance de débit	22 KW
Tension/fréquence	400 V / 50 Hz
Intensité absorbée	max. 35 A
Nombre de tours de la lame de scie	700 – 2700 min ⁻¹ / réglable progressivement
Type d'interrupteur	Triangle
Bobine	ISO-KI.F
Protection bobine	Résistance à coefficient de température positive

2.4. Accessoires

- Capot de protection de lame de scie Ø 1.000 mm

2.5. Bruit

Niveau de bruit permanent selon le lieu de travail pour le découpage du béton et de l'asphalte (profondeur de coupe 160 mm)

= 80 dB(A)

avec lame en diamant NBA et NAK.

Puissance acoustique avec les mêmes lames de scie et les mêmes conditions

= 96 dB(A)

Le niveau de bruit permanent selon le lieu de travail correspond au niveau critique pour une exposition de huit heures.

ATTENTION ! Au-delà de 90 dB (A), il convient de porter une protection acoustique !

2.6. Vibration sur la poignée

Etat de service	Amplitude k d'oscillations estimée dans la direction		
	X	y	z
Coupe de béton Diamètre lame 600 m, Profondeur coupe = 220 mm	2,5 ms ⁻²	2,4 ms ⁻²	2,6 ms ⁻²

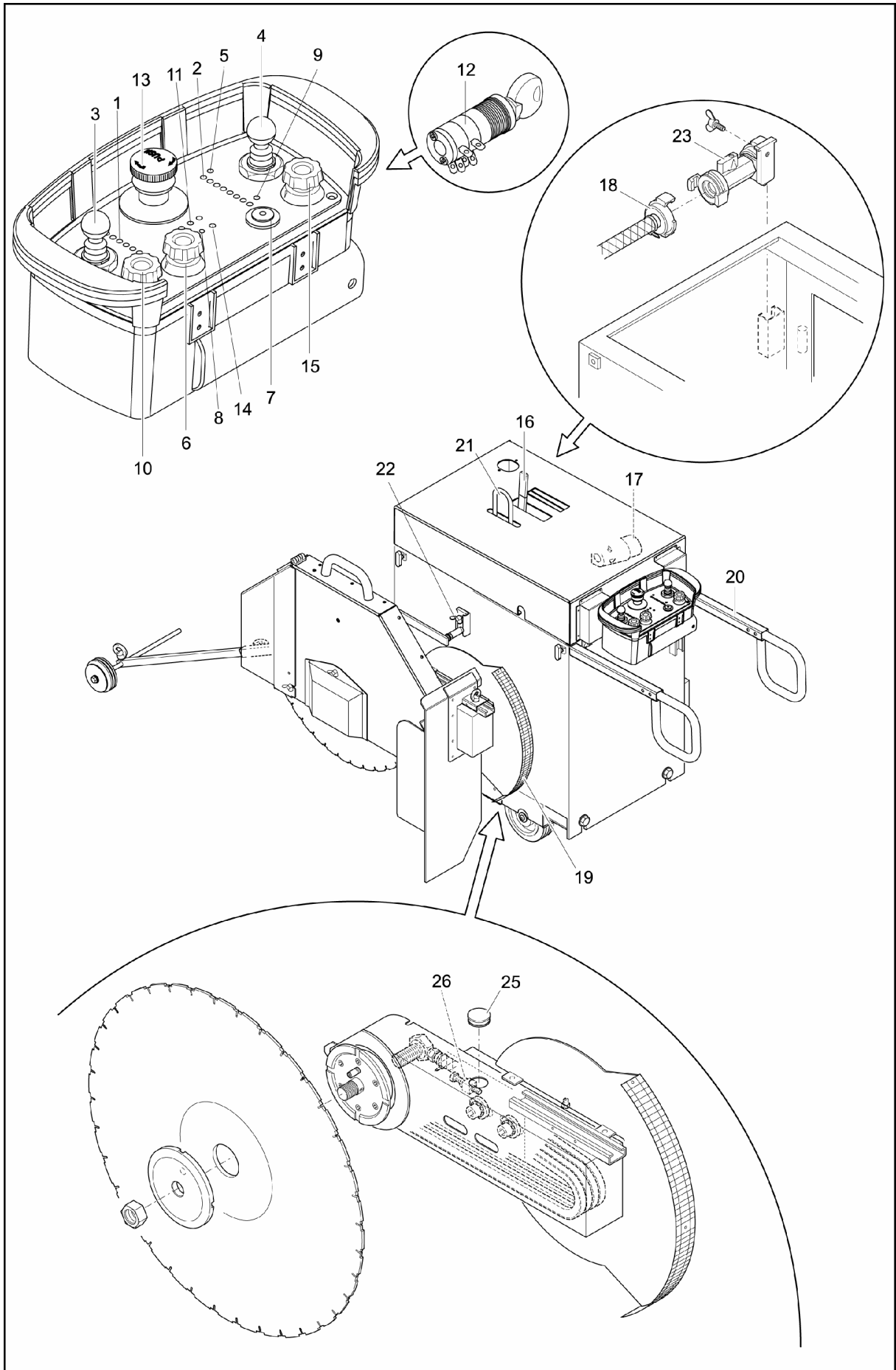
3. Mise en service

3.1 Tableau de commande

Avant de démarrer la scie à sol, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement.

Signification des symboles :

1. Nombre de tours de la lame de scie
2. Intensité absorbée
3. Levier pour le réglage haut/bas de la hauteur de lame de scie
4. Levier pour sence de marche (uniquement en synchronisation avec le levier de commande pos. 16)
marche arrière = levier en arrière
marche avant = levier avant
Arrêt = commander le levier court en autre sens
(que chez la découpe de marche)
5. Indicateur de sens de marche pour phase de coupe
6. Régulation du nombre de tours de la lame de scie
7. Lame de scie abaissée
8. Panne
9. Indicateur de sens de marche pour découpe en marche arrière
10. Régleur pour vitesse d'avancement du réglage en hauteur de la lame de scie



11. Surveillance des batteries

- * si aucune lampe n'est allumée= les batteries sont vides
- * si la lampe rouge s'allume = les batteries doivent être rechargées
- * si la lampe jaune s'allume = les batteries doivent être bientôt rechargées
- * si la lampe verte s'allume = les batteries sont chargées

12. Enclencher la commande (uniquement possible si l'arrêt d'urgence n'est pas verrouillé)

- Interrupteur d'arrêt d'urgence
- Désenclencher et verrouiller la commande

14. Lampe de contrôle pour la tension secteur

15. Régleur pour vitesse d'avancement (phase de coupe)

3.2 Préparations au démarrage

- Monter la lame de scie si nécessaire (voir 5.2 et 5.3)
- Contrôler le capot de scie et la protection contre les projections
- Enclencher la commande (pos. 12)
- Faire rouler la scie à sol en position de coupe
 - * Déplacement accéléré au moyen du levier de commande (pos. 16) et de levier (pos. 4)
 - * Vitesse tout terrain au moyen du levier de commande (pos. 16) et de levier (pos. 4) de même qu'au moyen du régleur (pos. 15)
 - * La lame de scie et la rondelle de pige se trouvent au-dessus du joint de coupe
- Enfoncer le câble d'alimentation (400 V, 32 A) dans la prise (pos. 17) (la lampe de contrôle pour la tension secteur (pos. 14) s'allume)

Attention: La machine ne peut être raccordée qu'à un réseau doté de disjoncteur de protection FI.

- Rétrograder à fond le régleur du nombre de tours de la lame de scie (pos. 6)
 - Monter le tuyau d'eau sur le raccord (pos. 18) et ouvrir le robinet
 - Commuter la lame de scie (pos. 7)
 - Déterminer le nombre de tours à l'aide du régleur (pos. 6)
- Nombres de tours réglables:

Lame de scie Ø mm	400	500	600	700	800	900	1000
45 m / sec (Béton)	2150	1720	1430	1230	1080	960	860
55 m / sec (Asphalte)	2630	2100	1750	1500	1310	1170	1050

- Positionner le régleur (pos. 10) sur « zéro »
 - Positionner l'interrupteur (pos. 3) sur « bas »
 - Amorcer lentement le mouvement de descente de la lame de scie à l'aide du régleur (pos. 10)
 - Descendre jusqu'à ce que la lame de scie gratte le sol
 - Choisir une graduation de profondeur (pos. 19) conformément au diamètre de la lame de scie
 - Enfoncer avec précaution à la profondeur désirée
 - Positionner le levier (pos. 16) sur phase de coupe
 - * La coupe en déplacement accéléré est interdite !
 - Positionner le régleur (pos. 15) sur « 0 »
 - Posez le levier (pos.4) en avant (lampe est allumé)
- ATTENTION ! Pour une coupe à droite, les commandes sont inversées (voir 5.4)**
- Entamer le mouvement de coupe à l'aide du régleur (pos. 15)
 - Pour arrêter tapez le levier (pos. 4) court en sens contraire.

4. Transport

4.1 Pour transporter la machine:

- La pignone est repliée vers le haut
- Faire monter le bras de scie jusqu'à ce que la lame de scie présente suffisamment de liberté par rapport au sol
- Fermer la porte latérale
- Le capot du moteur doit être fermé
- Pour le transport à l'aide d'une grue, rétracter à fond et verrouiller les poignées de commande (pos. 20)

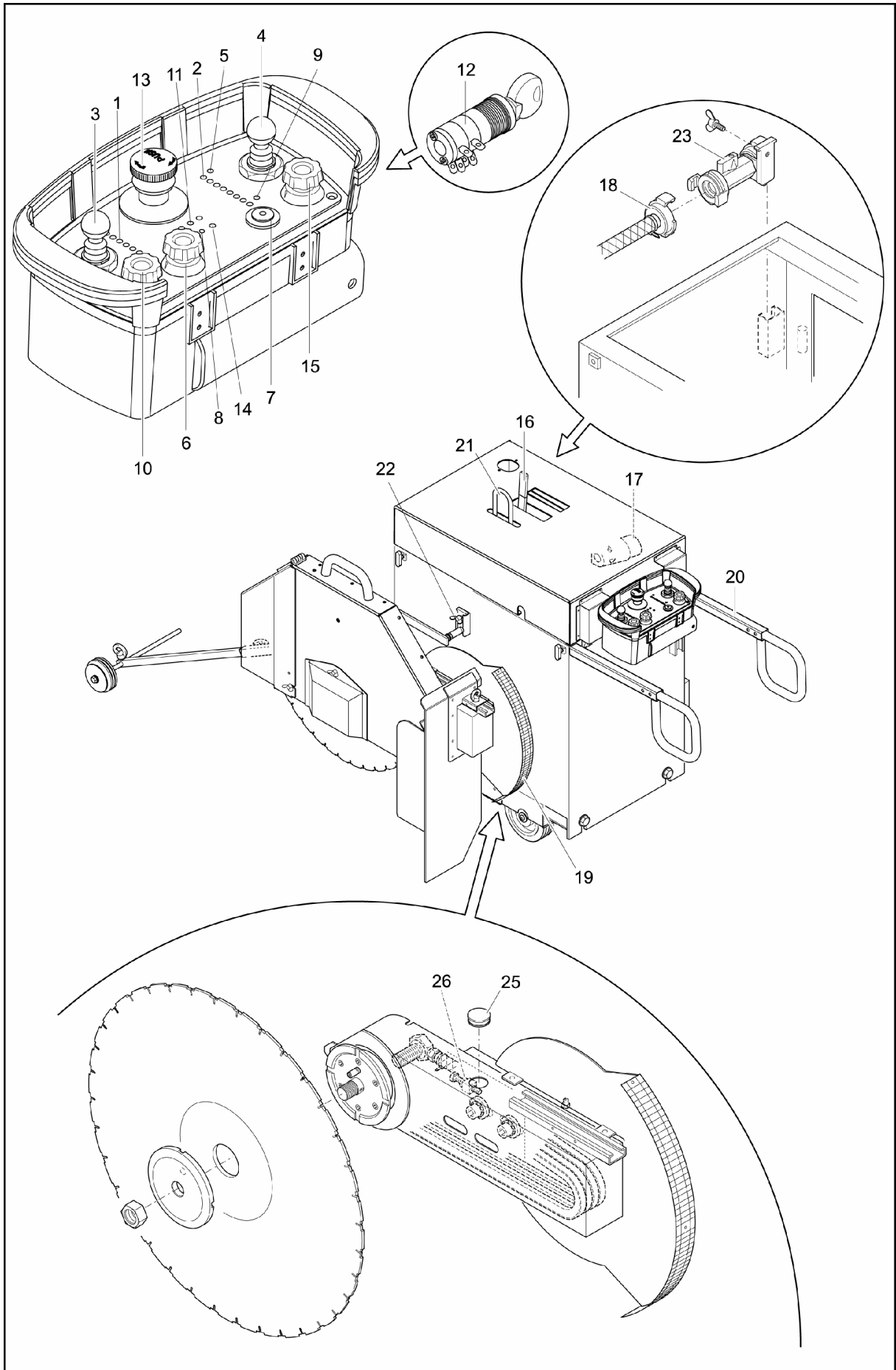
4.2 Déplacement à l'aide de la grue

- Respecter tous les points du paragraphe 3,1
Accrocher l'appareil de suspension de la grue dans les œillets (pos. 21)
- * Prendre en compte le poids de la machine
- Soulever et déposer avec précaution

4.3 Procédure autonome

Positionner le levier de commande (pos. 16) sur déplacement accéléré ou sur phase de coupe (uniquement en état d'arrêt)

- * En déplacement accéléré, aucune régulation de la vitesse n'est possible
ATTENTION ! La scie de sol se met en mouvement immédiatement après avoir actionné le levier de commande (pos. 4)
- * En phase de coupe, la vitesse est réglable – la force d'avancement est simultanément plus importante
- le régleur (pos. 15) sur « 0 »
- Enclencher la commande (pos. 12)
- Commandez le levier (pos. 4) selon les besoins
- Entamer le mouvement d'avancement à l'aide du régleur (pos. 15)



5. Service

5.1 Fonctionnement normal de coupe

Attention : La machine ne peut être raccordée qu'à un réseau doté de disjoncteur de protection FI.

- Régler la vitesse d'avancement de la profondeur de coupe par rapport au matériau à traiter
ATTENTION ! Si l'avancement est trop important, la scie à sol à tendance à « s'élever » vers l'avant
- Veillez à ce que la lame de scie soit suffisamment humidifiée (observer le point 7. Maintenance)
 - * N'utilisez que de l'eau fraîche ou de l'eau propre
- L'intensité absorbée ne doit pas être supérieure à 35 A

5.2 Changement de la lame de scie

- Positionner la lame de scie un peu en hauteur
 - * Régleur (pos. 10) et interrupteur (pos. 3)
- Positionner le levier (pos. 16) sur phase de coupe
- Déconnecter complètement la scie de sol (pos. 12)
- Débrancher l'alimentation électrique (pos. 22)
- Détacher la vis à oreilles (pos. 22)
- Tirer le support du capot de scie hors du rail C
- Soulever le capot de scie vers le haut
- Ouvrir l'écrou à embase (filetage à droite)
- Détacher la rondelle de pression de la bride et la lame de scie
- Nettoyer en profondeur les surfaces d'appui de la bride
- Introduire une nouvelle lame de scie

ATTENTION! * La flèche indiquant le sens de rotation de la lame de scie et la flèche sur le capot doivent correspondre
* La broche d'entraînement sur la bride doit s'introduire dans l'alésage d'entraînement

- Monter la rondelle de pression de la bride et l'écrou d'embase
- Monter le capot de scie

5.3 Changement de la coupe à gauche vers la coupe à droite

ATTENTION! **Une coupe à gauche est l'état normal de fonctionnement de la scie à sol, tandis que la coupe à droite ne doit être utilisée que pour des courtes distances!**

- Enlever le capot de scie et la protection contre les projections
- Détacher le tuyau d'eau (pos. 23) et le positionner en direction de la pige
- Installez le pupitre de commande sur le côté opposé.
- A l'aide de l'interrupteur (pos. 3) et du régleur (pos. 10), vous pouvez faire pivoter le bras de scie de 180°

ATTENTION ! **En cours de déplacement, surveiller toujours la pige et le tuyau d'eau.**

- Replacer le capot de scie et connecter le tuyau d'eau
- Extraire la pige et la remonter suivant un pivotement de 180°
- Monter les poignées de commande (pos. 20) sur l'autre côté

ATTENTION ! **En coupe à droite, les indications de sens pour l'avancement et le réglage en hauteur sont inversées.**

6. Arrêter la machine

- Enfoncer l'arrêt d'urgence (pos. 13)
- Retirer la clé de démarrage (pos. 12)
- Positionner le levier de commande (pos. 16) sur phase de coupe (effet de freinage)

7. Maintenance

	journalière	hebdomaire	mensuelle	semestrielle
Bras de pivotement, raccord fileté de graissage		X		
Pivoter la chaîne Lubrifier le dispositif d'avancement				X
Pivoter la chaîne Contrôler la tension du dispositif d'avancement (Le bras de scie ne peut pas présenter de jeu, voir 8.1)			X	
Contrôler la courroie trapézoïdale de l'arbre de transmission de la lame (voir 8.2)	X			
Charger les batteries (voir 8.5)		X		

Batterie sans entretien !

ATTENTION!

Ne pas ouvrir la batterie!

Ne pas remplir d'eau !

Toutes les vis doivent être resserrées après environ 20 heures de fonctionnement! La courroie trapézoïdale doit être retendue après environ 2 heures de fonctionnement !

8. Elimination de pannes

8.1

Pannes	Causes possibles	Remèdes
Puissance de coupe trop faible, la lame de scie ne bouge pas	La courroie trapézoïdale dérape	Tendre, renouveler (voir 8.3)
Pas d'eau sur la lame de scie	Filtre bouché Filtre encrassé	Nettoyer le filtre d'eau ou rincer l'alimentation en eau avec une pression (5-8 bar)
La machine fonctionne à vide ou revient en phase de coupe	Chaîne d'entraînement du moteur d'avancement présente du jeu	Tendre
Impossible d'enclencher la commande	Batterie trop faible Moteur en surcharge	(voir 8,4) Enfoncer l'arrêt d'urgence (dans le capot)

8.2 Contrôle de la tension de la courroie trapézoïdale

- Enlever le capot de protection (pos. 25)
- Pour une dépense d'énergie moyenne, la courroie trapézoïdale doit pouvoir être enfoncée d'une force de courroie vers le bas

8.3 Réajuster la tension de la courroie trapézoïdale (pos. 26)

- Ouvrir le contre-écrou
- Tourner l'écrou
- Bloquer à nouveau l'écrou

8.4 Chargement de la batterie

Une utilisation fréquente de la scie à sol à l'aide de l'avancement automatique, sans alimentation électrique, entraîne une forte sollicitation de la batterie.

Une contrainte importante du moteur d'avancement en cours de fonctionnement (par exemple lors d'une coupe en montée) peut fortement solliciter la batterie.

8.4.1 La batterie du modèle HFS1030RC peut être rechargée à l'aide d'un chargeur automatique interne :

- Enficher l'alimentation électrique (la batterie se charge automatiquement)
- Charger la batterie pendant 12 heures minimum

8.4.2 Chargement de la batterie à l'aide d'un chargeur externe

- Démontez le carter en tôle de la scie à sol.

ATTENTION! Ne pas charger uniquement une seule batterie!

- Régler le chargeur sur 24 V
- Fixer la borne positive du chargeur à la borne positive de la batterie supérieure.
- Fixer la borne négative du chargeur à la borne négative de la batterie inférieure.
- Commuter le chargeur (utiliser si possible un chargeur à courbe caractéristique IU)

ATTENTION! La batterie ne peut pas être remplie avec de l'eau!

- La durée de chargement dépend de la taille de votre chargeur (env. 12 heures)

ATTENTION! Avec un chargeur de 12 V, vous devez démonter les batteries et les charger individuellement.

10. Garantie

Cette machine est couverte par une garantie de 12 mois. Pour les pièces d'usure reprises ci-après, la garantie couvre uniquement l'usure ne découlant pas du fonctionnement normal de la machine.

Les pièces d'usure sont des pièces soumises à une usure normale découlant du fonctionnement de la machine lorsque celle-ci est utilisée en toute conformité. Le temps d'usure n'est pas définissable de manière uniforme, il diffère suivant l'intensité d'utilisation de la machine. Les pièces d'usure doivent être entretenues, réglées et éventuellement changées, conformément aux conseils d'utilisation du fabricant pour chaque appareil. Une usure découlant du fonctionnement normal de la machine ne donne pas droit à une revendication pour défaut.

- Les éléments d'avance et d'entraînement, tels que crémaillères, roues dentées, pignons, broches, vis à broche, roulements à broches, câbles, chaînes, roues à chaînes, courroies
- Joints, câbles, tuyaux, manchettes, prises, coupleurs et commutateurs pour les systèmes pneumatique, hydraulique, eau, électrique et de carburant
- Les éléments de guidage, tels que les barres de guidage, douilles, rails, rouleaux, roulements, dispositifs anti-patinage
- Les éléments de serrage de systèmes de coupe rapide
- Les joints pour têtes d'injection
- Paliers à glissement et à roulement, sans bain d'huile
- Bagues à lèvres avec ressort et éléments d'étanchéité
- Embrayages à friction et accouplements de surcharge, dispositifs de freinage
- Balais de charbon, collecteurs
- Bagues pour desserrage facile
- Potentiomètres et éléments de commutation manuelle
- Fusibles et lampes
- Produits consommables
- Eléments de fixation, tels que chevilles, boulons d'ancrage et vis
- Câbles sous-gaine
- Lamelles, Membranes
- Bougies d'allumage, bougies de préchauffage
- Pièces du démarreur réversible, tels que corde, poignée, roue et ressort de lancement
- Brosses d'étanchéité, caoutchoucs étanches, bavette de protection contre les projections
- Filtres de tous types
- Rouleaux entraîneurs, poulies de guidage et garnitures
- Eléments de protection pour la torsion du câble
- Roues de roulement et roues motrices
- Pompes à eau
- Galets de roulement de coupe
- Outils de perçage, de tronçonnage et de découpe
- Bande transporteuse
- Racleurs en caoutchouc
- Protection en feutre tissé
- Réservoir d'énergie

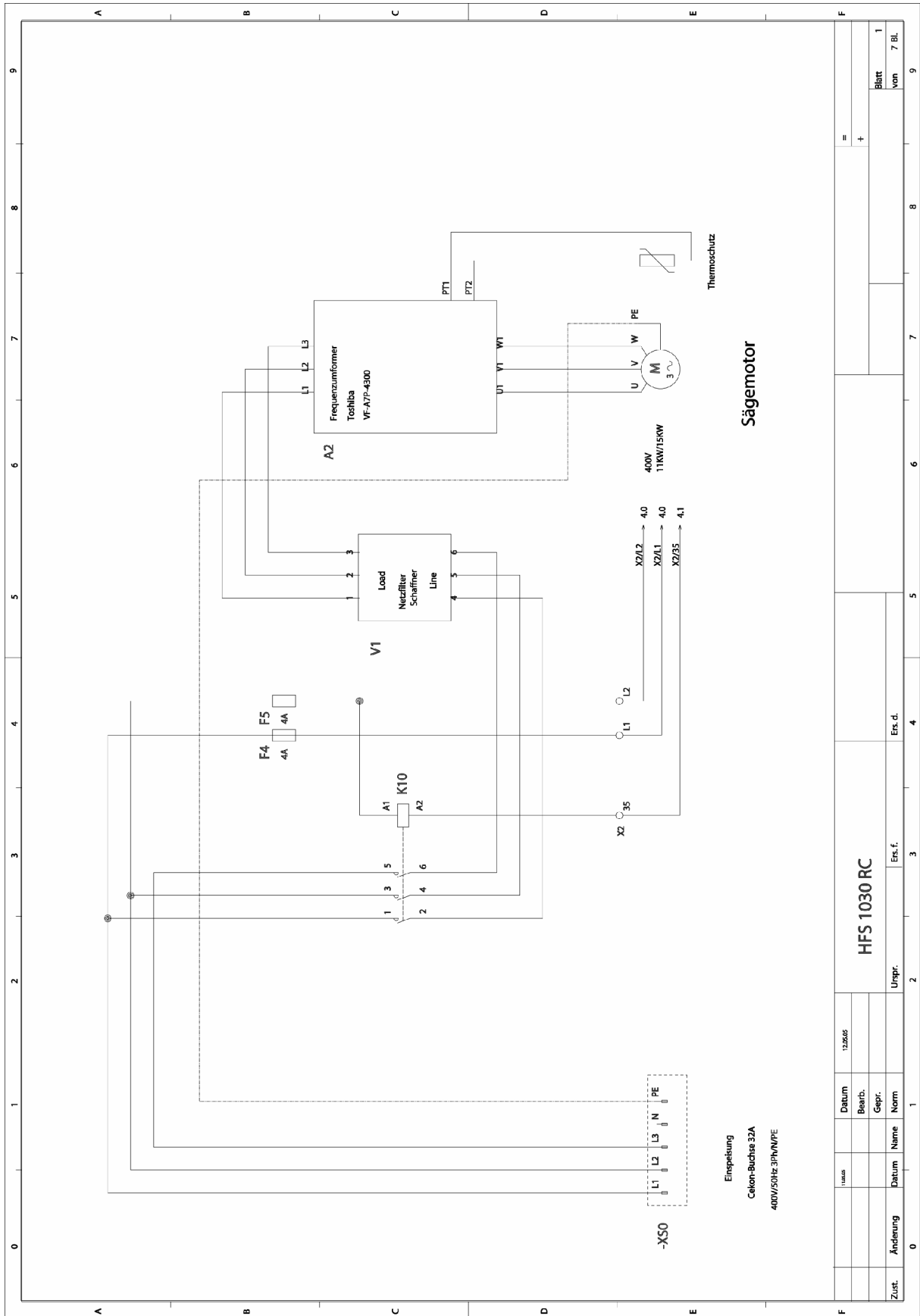
Déclaration de conformité C.E.

Scie de sol HFS1030RC

Constructeur	TYROLIT Hydrostress AG Witzbergstrasse 18 CH-8830 Pfäffikon
Description de la machine	Scie de sol avec moteur électrique 22 kW et modulateur de fréquences Profondeur de coupe = 320 mm
Directives	Directive de machines 98/37/EG Directive de basse tension 73/23 EWG, Comptabilité électromagnétique 89/336/EWG EN 292 Teil 1 und 2, EN 500 Teil 1 und Teil 5, EN 294, EN 349, EN 50081-1, EN 50065-1, EN 55014, EN 50082-1, EN 55104, EN 60204, Directive de bruit 2000/14/EG

Fondé de pouvoir obligatoire:

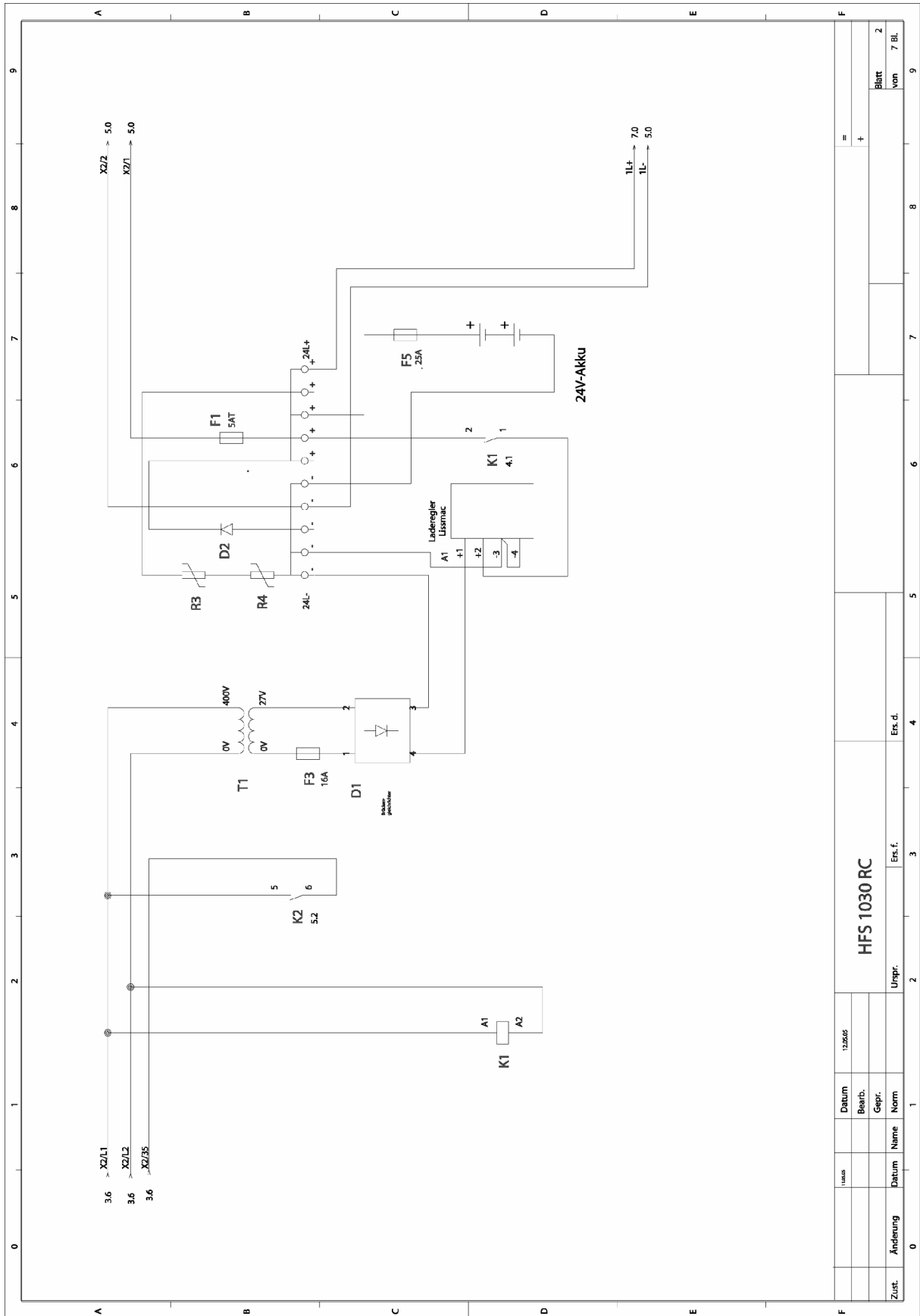

.....
Roland Kägi
Directeur développement et technique



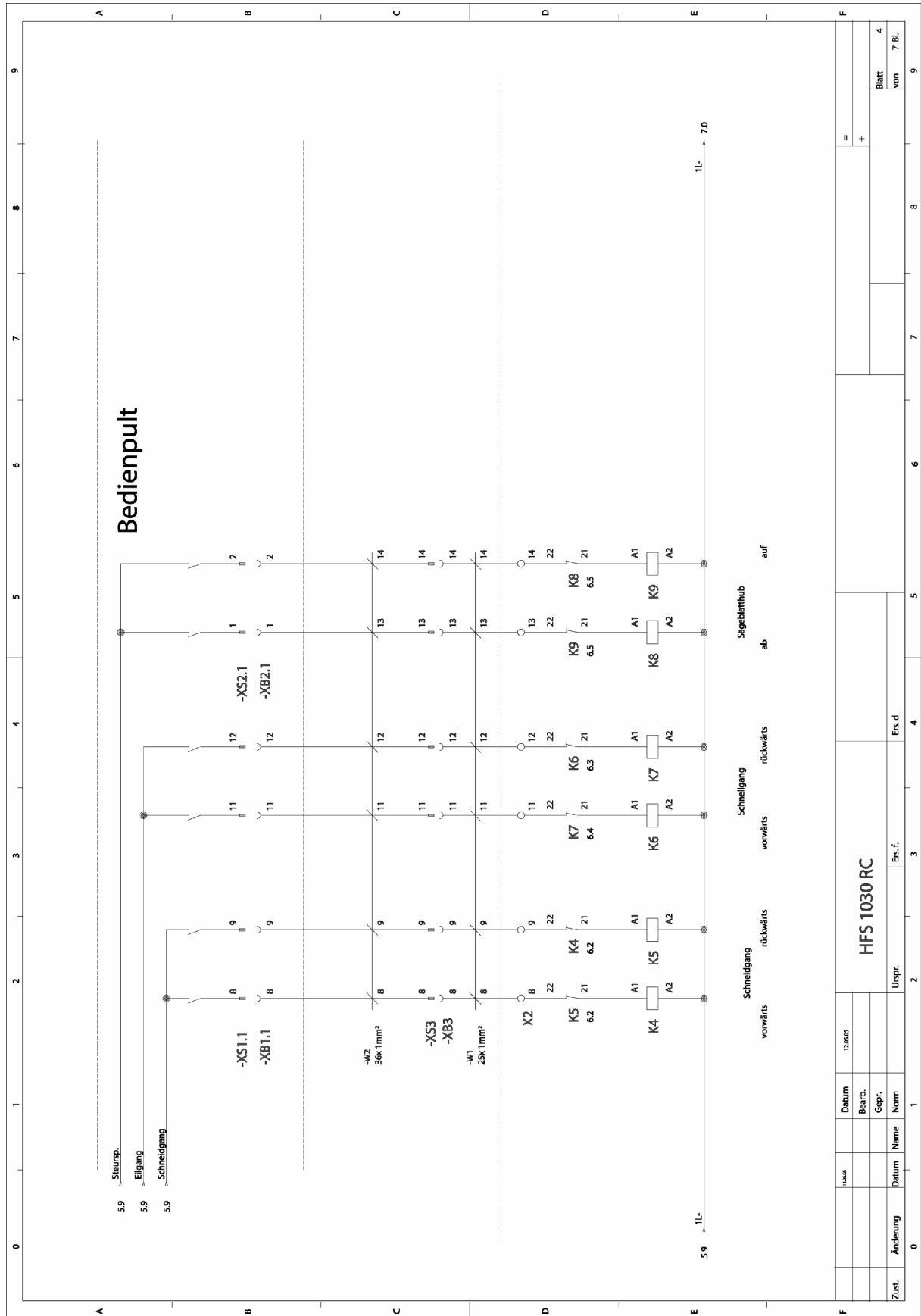
Einspeisung
 Cakon-Buchse 32A
 400V/50Hz 3P+N/PE

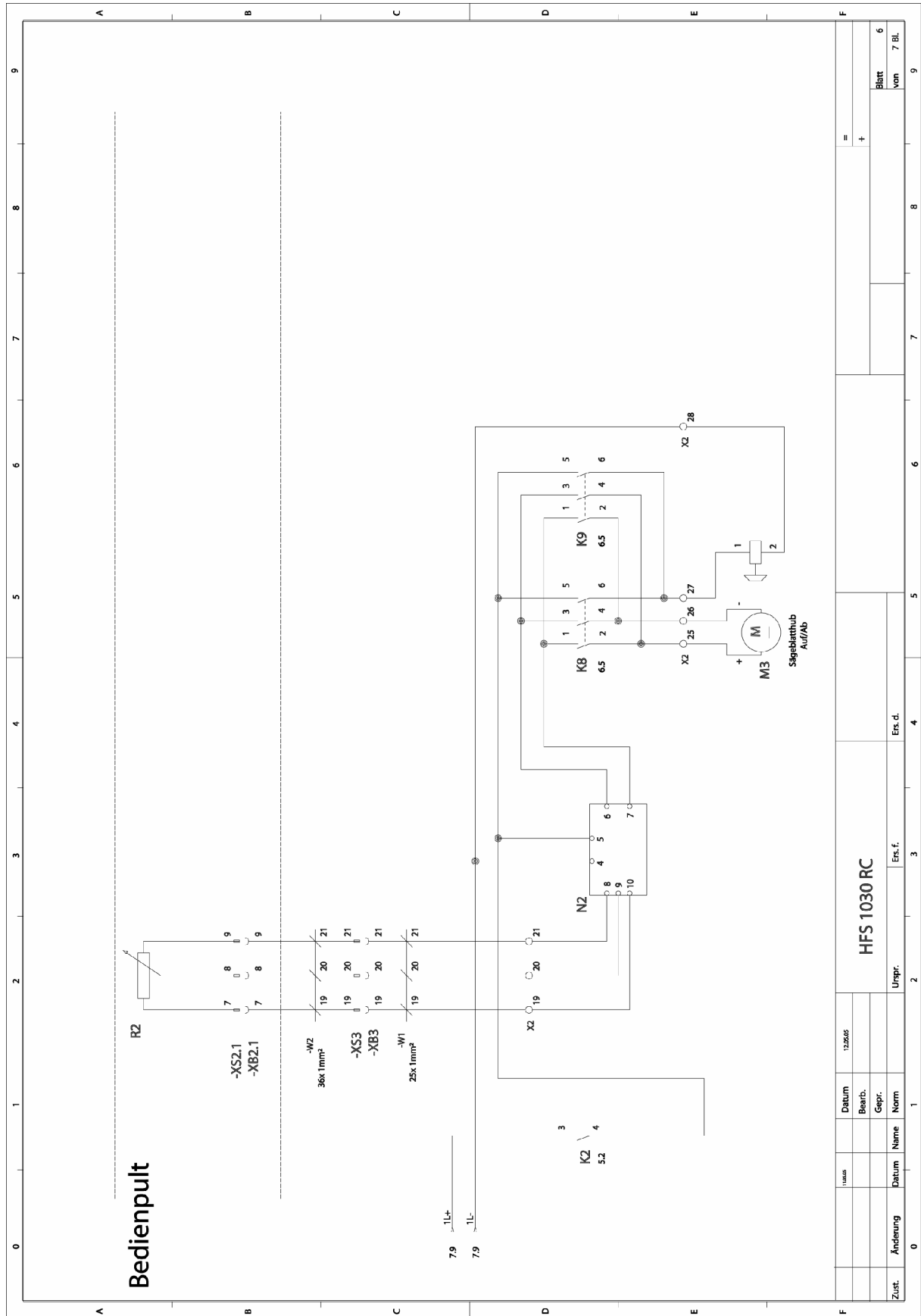
Sägemotor

Zust.	Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
HFS 1030 RC							
13.06.08			Datum	13.06.08			
			Bearb.				
			Gepf.				
Blatt 1 von 7 Bl.							



HFS 1030 RC		13.06.08	
Datum	13.06.08		
Bearb.			
Gepr.			
Norm			
Urpr.			
Ans.			
Änderung			
Zust.			
Blatt 2		von 7 Bl.	





Zust.	Änderung	Datum	Name	Norm	Umriss	Exs. f.	Exs. d.	Blatt von	Blatt 7 Bl.
		13.06.08						6	9
HFS 1030 RC									

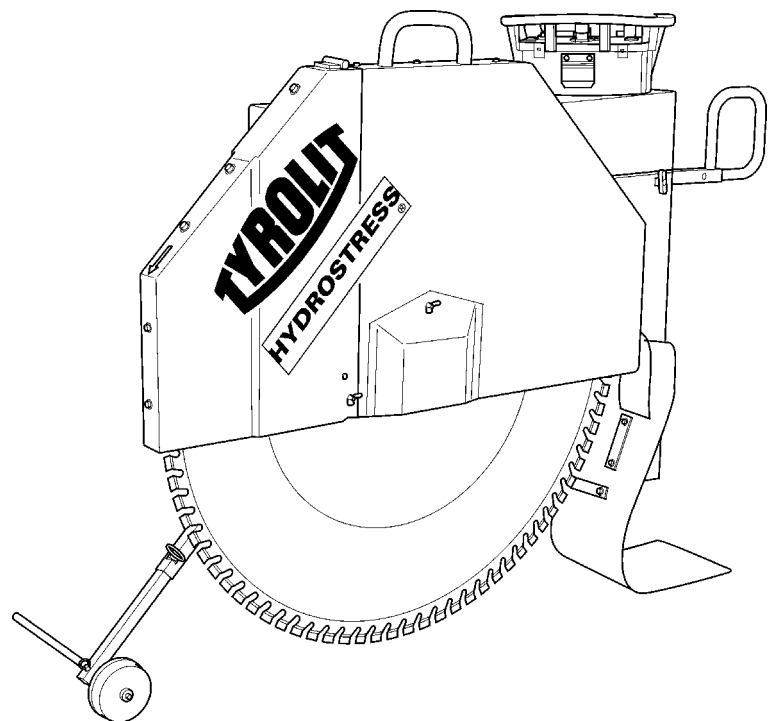
Ersatzteilliste

Spare Parts List / Liste des Pièces détachées / Lista di parti di ricambio

Fugenschneider

HFS1030RC

Index / Indice «000»



Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Prescription de sécurité



Danger

Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste de pièces détachées.

Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.

Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.

Commandes

Information



Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).

Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

Bestelladresse:

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

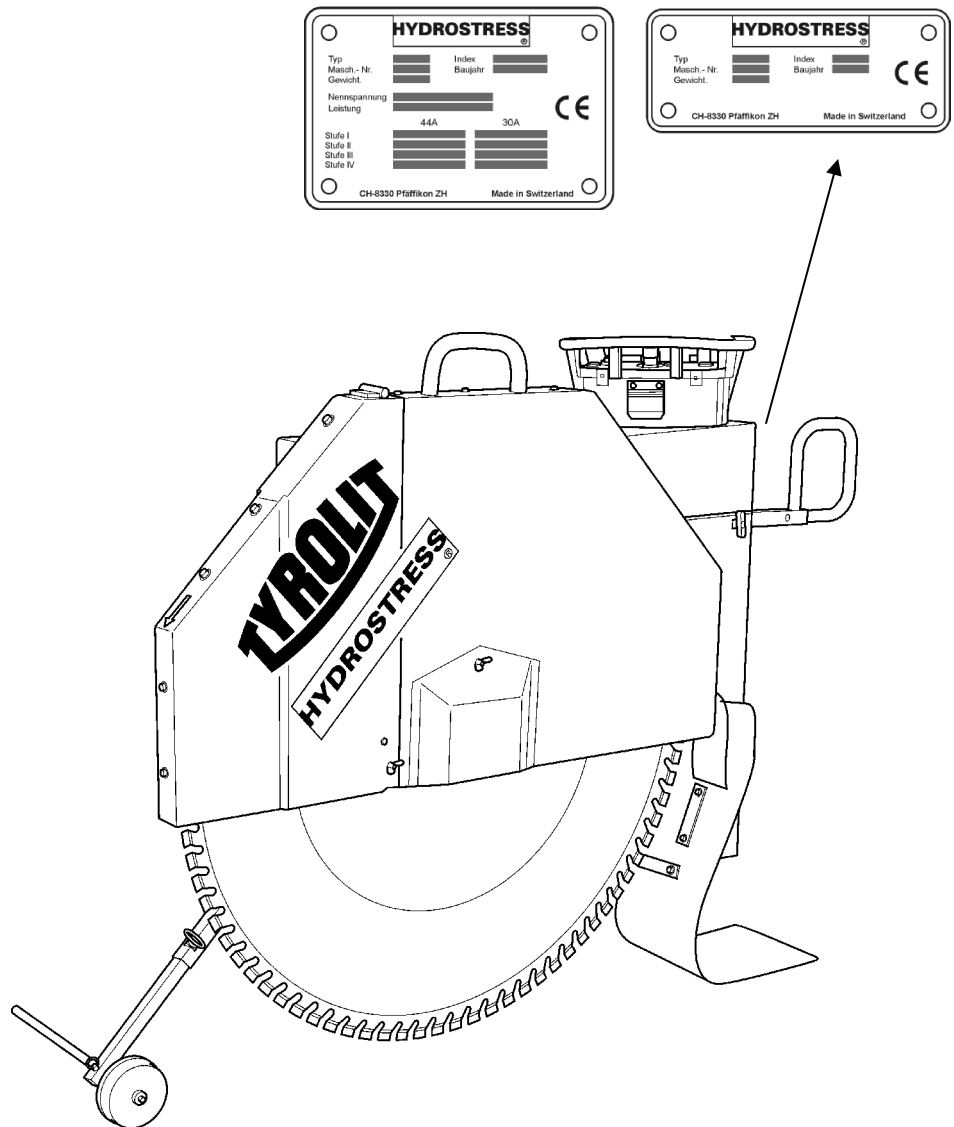
Téléphone 0041 (0)44 952 18 18

Télécopie 0041 (0)44 952 18 00

www.tyrolit.com

0 Liste des pièces détachées

0.1 Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivants:

- Type de machine selon la plaque signalétique (p.ex. scie à sol)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 030001)
- Indice de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 001)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées (p.ex. 12345678)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Italiano
1001		EOLM-601292	U-Scheibe Radachse	Wheel axle washer	Rondelle Axe de roue
1002		EOLM-201651	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue poids lourd
1003		EOLM-601222	Distanz 01	Spacer 01	Ecartement 01
1004		EOLM-601223	Distanz 02	Spacer 02	Ecartement 02
1005		EOLM-200245	Stehlager ENP-205	Pedestal bearing ENP-205	Chaise palier ENP-205
1007		EOLM-300019	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage
1008		EOLM-690567	Antriebswelle kpl.	Drive shaft cplt.	Arbre de transmission cpl.
1009		EOLM-201938	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein
1010		EOLM-601028	Verkleidungsblech	Cladding plate	Tôle de revêtement
1011		EOLM-690665	Fahrgestell	Running gear	Châssis
1012		EOLM-400289	Tuelle Durchfuehr	Socket bushing	Douille de traversée
1013		EOLM-280105	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
1013.1		EOLM-680140	Schaltzug-Antrieb kpl.	Pull-switch drive cplt.	Commande câble cpl.
1014		EOLM-200257	Nippel für Reg. Hebel	Nipple for ctrl. lever	Nipple pour levier régl.
1015		EOLM-601191	Bodenpl. (Antrieb)	Bed plate (drive)	Plaque (commande)
1016		EOLM-400053	Endschalter	Limit switch	Interrupteur de fin de course
1017		EOLM-200379	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux
1017.1		EOLM-200867	Kettensteckglied mit Feder	Chain link with spring	Maille de chaîne avec ressort
1018		EOLM-300582	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
1019		EOLM-200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue tendicatenà
1020		EOLM-601293	Überlast-Ritzel	Overload pinion	Pignon de surcharge
1021		EOLM-300179	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
1022		EOLM-601060	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur
1023		EOLM-300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré
1024		EOLM-300293	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête
1025		EOLM-300693	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage
1026		EOLM-400246	E-Motor 24V	E-motor 24V	Moteur E 24V
1027		EOLM-601058	Getriebeaufnahme	Gear receptacle	Logement transmission
1028		EOLM-601036	Reibrad 01	Friction wheel 01	Galet de friction
1029		EOLM-200208	Spannsatz ETP-MINI	Locking device ETP-MINI	Kit de serrage ETP-MINI
1032		EOLM-601162	Endschalterblech	Limit switch panel	Tôle interrupteur de fin de course

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Italiano
1033		EOLM-601147	Blechwinkel (Endschalter)	Sheet-metal bracket (limit switch)	Angolo lamiera (finecorsa)
1034		EOLM-601057	Wippe 1 Vorschub	Rocker 1 feed	Deviatore 1 avanzamento
1035		EOLM-680026	Scharnier kpl.	Hinge cplt.	Cerniera compl.
1036		EOLM-690148	Wippe 2 Vorschub	Rocker 2 feed	Deviatore 2 avanzamento
1037		EOLM-200253	Druckfeder	Compression spring	Molla a compressione
1040		EOLM-400890	Gehäuse 6-fach	Six-fold housing	alloggiamento 6x
1041		EOLM-400889	Gehäuse 6-fach f. Flachstecker	Six-fold housing for flat plug	Alloggiamento 6x per connettori piatti
1042		EOLM-690147	Motoraufnahme	Motor receptacle	Supporto del motore
1043		EOLM-400237	E-Motor 24V	E-motor 24V	Motore elettrico da 24V
1044		EOLM-601059	Motoraufnahme	Motor receptacle	Supporto del motore
1045		EOLM-201551	Reibrad Extrahan	Extrahan friction wheel	Ruota di frizione
1046		EOLM-200208	Spannsatz ETP-Mini	Locking device ETP-MINI	Kit di serraggio ETP-Mini
1047		EOLM-601254	Bodenwanne	Bottom pan	Fondo socca
1048		EOLM-690567	Antriebswelle kpl.	Drive shaft cplt.	Albero motore compl.
1050		EOLM-300464	Linsenkopfschraube mit Innen-sechskant	Tallow-drop screw with hexagon socket	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1051		EOLM-300094	Gewindestift	Grub screw	Spina filettata
1052		EOLM-300261	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1053		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vite di sicurezza
1054		EOLM-300279	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
1055		EOLM-300566	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1056		EOLM-300409	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1057		EOLM-300245	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
1058		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio
1059		EOLM-300172	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1060		EOLM-360041	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1061		EOLM-360044	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1062		EOLM-300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
1063		EOLM-300409	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
1064		EOLM-300322	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1065		EOLM-300580	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1066		EOLM-300455	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
1067		EOLM-300382	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1068		EOLM-300598	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
1069		EOLM-300240	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V	Dado di sicurezza BIW a V
1070		EOLM-300146	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
1071		EOLM-360042	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1072		EOLM-300342	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
1073		EOLM-300661	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1074		EOLM-300263	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
1075		EOLM-300264	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
1076		EOLM-360044	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1077		EOLM-300338	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con intaglio a croce
1078		EOLM-300338	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con intaglio a croce
1079		EOLM-300048	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
1080		EOLM-601395	Support arm	Equerre de maintien	Angolo di arresto
2001		EOLM-300375	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2002		EOLM-300166	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2003		EOLM-300574	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
2004		EOLM-601309	Motor foot 02	Socle moteur 02	Base motore 02
2005		EOLM-601308	Motor foot 01	Socle moteur 01	Base motore 01
2006		EOLM-402352	E motor	Moteur E	Motore elettrico

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Italiano
2007		Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
2008	EOLM-300398	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2009	EOLM-300574	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
2010	EOLM-300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2011	EOLM-400384	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
2012	EOLM-402329	Leitung Flexibel 1,00 m	Line, flexible 1.00 m	Conduite flexible 1,00 m	Linea flessibile da 1,00 m
2013	EOLM-402347	Leitung Flexibel 0,95 m	Line, flexible 0.95 m	Conduite flexible 0,95 m	Linea flessibile da 0,95 m
2014	EOLM-300468	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2015	EOLM-601326	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
2016	EOLM-300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2017	EOLM-300832	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V	Dado di sicurezza BIW a V
2018	EOLM-601313	Flanschwinkel Lang	Flange angle, long	Coude à bride long	Angolo flangiato lungo
2019	EOLM-601312	Flanschwinkel kurz	Flange angle, short	Coude à bride court	Angolo flangiato corto
2020	EOLM-300273	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2021	EOLM-300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2022	EOLM-300046	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2023	EOLM-360192	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
2024	EOLM-300624	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2025	EOLM-205374	Rohrschelle doppelt	Tube clamp, double	Collier pour tuyau double	Staffa per tubi doppia
2026	EOLM-300270	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2027	EOLM-204817	Rohrschelle mit Gummiprofil	Tube clamp with rubber profile	Collier pour tuyau avec profilé en caoutchouc	Staffa per tubi con profilo di gomma
2028	EOLM-402348	Tülle Durchführung	Bushing tube	Passage de douille	Isolatore di passaggio
2029	EOLM-609479	Motorrahmen	Motor frame	Cadre du moteur	Telaio del motore
2030	EOLM-360044	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
2031	EOLM-205218	Gummimetallpuffer zylindrisch	Rubber metal buffer, cylindrical	Tampon métal caoutchouc cylindrique	Tampone di gommametallo cilindrico
2032	EOLM-680262	Schaltkasten	Switchbox	Coffret de commande	Scatola di comando

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Italiano
2033		EOLM-400439	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2034		EOLM-461633	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2035		EOLM-400497	Leitung Flexibel 1,50 m	Line, flexible 1.50 m	Conduite flexible 1,50 m
2036		EOLM-400440	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2037		EOLM-461633	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2038		EOLM-460319	Leitung Flexibel 1,20 m	Line, flexible 1.20 m	Conduite flexible 1,20 m
2039		EOLM-400497	Leitung Flexibel 0,80 m	Line, flexible 0.80 m	Conduite flexible 0,80 m
2040		EOLM-400440	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2041		EOLM-461759	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2042		EOLM-400957	Leitung Flexibel 1,40 m	Line, flexible 1.40 m	Conduite flexible 1,40 m
2043		EOLM-400195	Leitung Flexibel 0,50 m	Line, flexible 0.50 m	Conduite flexible 0,50 m
2044		EOLM-400105	Leitung Flexibel 1,70 m	Line, flexible 1.70 m	Conduite flexible 1,70 m
2047		EOLM-300298	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2048		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2049		EOLM-400330	Stecker Geräte	Device plug	Connecteur appareil
2050		EOLM-400264	Kabelverschraubung Polyamid	Polyamide cable fitting	Vis de câble polyamide
2051		EOLM-460162	Leitung Flexibel Gummi	Line, flexible, rubber	Conduite flexible caoutchouc
2052		EOLM-460052	Leitung Flexibel 1,70 m	Line, flexible 1.70 m	Conduite flexible 1,70 m
2053		EOLM-460604	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop
2054		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Riduttore in ottone
2055		EOLM-402324	Socketgehäuse 10 Pol	Base housing, 10 pole	Boftier à socle 10 pôles
2056		EOLM-402133	Buchseneinsatz 42 Pol	Socket insert, 42 pole	Insert de douille 42 pôles
2057		EOLM-461634	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2058		EOLM-300270	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2059		EOLM-300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2060		EOLM-300832	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2065		EOLM-601362	Klemmkasten	Terminal box	Coffret de serrage
2066		EOLM-300642	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2067		EOLM-400439	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2068		EOLM-460606	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
2070		EOLM-400363	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2071		EOLM-460607	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop
2073		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2074		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2075		EOLM-403178	Frequenzumrichter	Frequency converter	Convertisseur de fréquence
		EOLM-403182	Frequenzumrichter Platine	Frequency converter plate	Convertisseur de fréquence Platine
2076		EOLM-601340	FU-Blende	FU surround	Ecran convertisseur de fré- quence
2077		EOLM-400453	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2078		EOLM-461632	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2079		EOLM-400363	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2080		EOLM-461634	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2081		EOLM-402348	Tülle Durchführung	Bushing tube	Passage de douille
2085		EOLM-300616	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2086		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2087		EOLM-402354	Netzfilter kpl.	Net filter, cplt.	Filtre réseau cpl.
2088		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Locking screw	Vis de blocage
2089		EOLM-601393	Distanzstange	Spacer bar	Jambe de force
2095		EOLM-400235	Startbatterie	Starter battery	Batterie de démarrage
2096		EOLM-400269	Baterieklemme + Pol Rechts	Battery terminal + pole, right	Borne de batterie pôle + droite
2097		EOLM-400268	Baterieklemme + Pol Links	Battery terminal + pole, left	Borne de batterie pôle + gau- che
2100		EOLM-601350	Bateriehalter	Battery holder	Support de batterie
2102		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2103		EOLM-300842	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale
2104		EOLM-360039	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2110		EOLM-201738	Handgriff PVC	PVC handle	Poignée PVC
2111		EOLM-601204	Gashebel	Throttle lever	Maniglia in PVC Leva del gas

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Francais
2112		EOLM-300847	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
2113		EOLM-300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2114		EOLM-300558	Tellerfeder	Cup spring	Rondelle-ressort
2115		EOLM-300559	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2116		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2117		EOLM-601198	Gashebelblech	Throttle lever panel	Tôle manette des gaz
2118		EOLM-601218	Gashebelhalterung	Throttle lever holder	Support de la manette des gaz
2119		EOLM-300124	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
2120		EOLM-601351	Gelenkgabel	Articulated fork	Fourche articulée
2121		EOLM-300834	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2123		EOLM-300132	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2124		EOLM-280105	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
2125		EOLM-300132	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2126		EOLM-400013	Leitungsverbinder	Line connector	Raccord de conduite
2130		EOLM-461759	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2131		EOLM-400442	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2132		EOLM-400383	Reduzierung	Reducer	Réduction
2133		EOLM-400436	Reduzierung	Reducer	Réduction
2135		EOLM-403100	Klemme Anschluss Batterie	Battery terminal connection	Borne Raccord Batterie
2137		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2138		EOLM-300202	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2139		EOLM-300416	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale
2140		EOLM-300947	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2141		EOLM-300455	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2142		EOLM-300254	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2143		EOLM-300497	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2144		EOLM-300279	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2145		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
					Italiano
					Vite a testa esagonale
					Rondella in acciaio
					Molla a tazza
					Dado di sicurezza BIW a V
					Vite di sicurezza
					Lamiera leva del gas
					Supporto leva del gas
					Vite a testa esagonale
					Forcella articolata
					Dado di sicurezza BIW a V
					Vite di sicurezza
					Vite di regolazione
					Vite di sicurezza
					Connettore di linee
					Avvitamento cavi
					Avvitamento cavi
					Riduttore
					Riduttore
					Morsetto di collegamento batteria
					Rondella in acciaio
					Fusibile Schnorr
					Dado esagonale
					Vite a testa cilindrica con esagono cavo
					Fusibile Schnorr
					Rondella in acciaio
					Vite a testa cilindrica con esagono cavo
					Fusibile Schnorr
					Rondella in acciaio

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
2148		EOLM-403101	Terminal connection cover	Borne Raccord Cache de protection	Morsetto di collegamento copertura
2149		EOLM-402390	Line, flexible, welding rubber 0,40 m	Conduite flexible soudage caoutchouc 0,40 m	Linea flessibile in gomma nera da 0,40 m
2151		EOLM-601396	Angle filter	Filtre coudé	Filtro ad angolo
2152		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2153		EOLM-300616	Inbus	Six pans creux	Esagono cavo
2154		EOLM-300290	Washer	Rondelle	Rondella
2156		EOLM-601398	Splash guard sheet	Tôle de protection contre projection	Lamiera paraspruzzi
2157		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2160		EOLM-601397	Angle	Equerre	Angolo
2161		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2162		EOLM-300290	Washer	Rondelle	Rondella
2163		EOLM-301311	Inbus	Six pans creux	Esagono cavo
2164		EOLM-360092	Oval-head screw	Vis à tête conique bombée	Vite a testa cilindrica
3001		EOLM-300044	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3002		EOLM-601020	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
3003		EOLM-601601	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
3004		EOLM-300267	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
3005		EOLM-300624	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3006		EOLM-200240	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
3007		EOLM-200241	V-seal ring	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
3011		EOLM-691569	Guard plate	Tôle de protection	Lamiera protettiva
3012		EOLM-300482	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3013		EOLM-400273	Cable bushing	Passe-câble	Isolatore passante per cavi
3014		EOLM-681057	Spray tab, cplt.	Bavette cpl.	Aletta d'iniezione compl.
3014.1		EOLM-601284	Rivet strip	Bande de rivetage	Strisce rivetabili
3014.2		EOLM-207653	Spritzlappen	Bavette de projection	Aletta d'iniezione

HFS	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
1030RC					Italiano
3014.3		EOLM-690354	Klemmblech kpl.	Clamping plate, cplt.	Lamiera di bloccaggio compl.
3014.5		EOLM-611714	Gewindeleiste	Thread strip	Barra filettata
3014.6		EOLM-300003	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
3014.7		EOLM-300005	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
3015		EOLM-601412	Lagerbolzen	Bearing pin	Perno di cuscinetto
3016		EOLM-280253	Kugellager	Ball bearing	Cuscinetto a sfere
3017		EOLM-601413	Distanz 2	Spacer 2	Distanziale 2
3018		EOLM-207439	Keilriemen	V-belt	Cinghia trapezoidale
3019		EOLM-601238	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Puleggia a gola trapezoidale
3020		EOLM-601021	Distanz 1	Spacer 1	Distanziale 1
3021		EOLM-690145	Sägearm	Saw arm	Braccio della sega
3023		EOLM-300082	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
3024		EOLM-300412	Sechskantmutter	Hexagon nut	Dado esagonale
3026		EOLM-360200	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
3027		EOLM-601148	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
3028		EOLM-613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Nipplo per tubo flessibile
3029		EOLM-300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Blocco monoaurale
3030		EOLM-200322	PVC-Schlauch 1,00 m	PVC hose 1.00 m	Tubo flessibile in PVC da 1,00 m
3031		EOLM-280131	Geka-Kupplung	Geka coupling	Attacco Geka
3032		EOLM-216095	Sieb für Wasserzufuhr	Strainer for water supply	Filtro per alimentazione acqua
3033		EOLM-360050	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
3034		EOLM-601048	Halter Peilstab	Holder guide bar	Supporto asta di rilevamento
3035		EOLM-360196	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
3036		EOLM-300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio
3037		EOLM-300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Dado esagonale
3038		EOLM-680123	Peilstab kpl.	Guide bar, cplt.	Asta di rilevamento compl.
3038.1		EOLM-680455	Peilstab-Innen kpl.	Guide bar-inner, cplt.	Asta di rilev. int. compl.
3038.2		EOLM-690173	Aufnahmerohr	Receptacle pipe	Tubo di supporto
3038.3		EOLM-300003	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
		EOLM-691359	Peilstabaufnahmerohr	Guide bar receptacle pipe	Tubo di supporto asta di rilev.

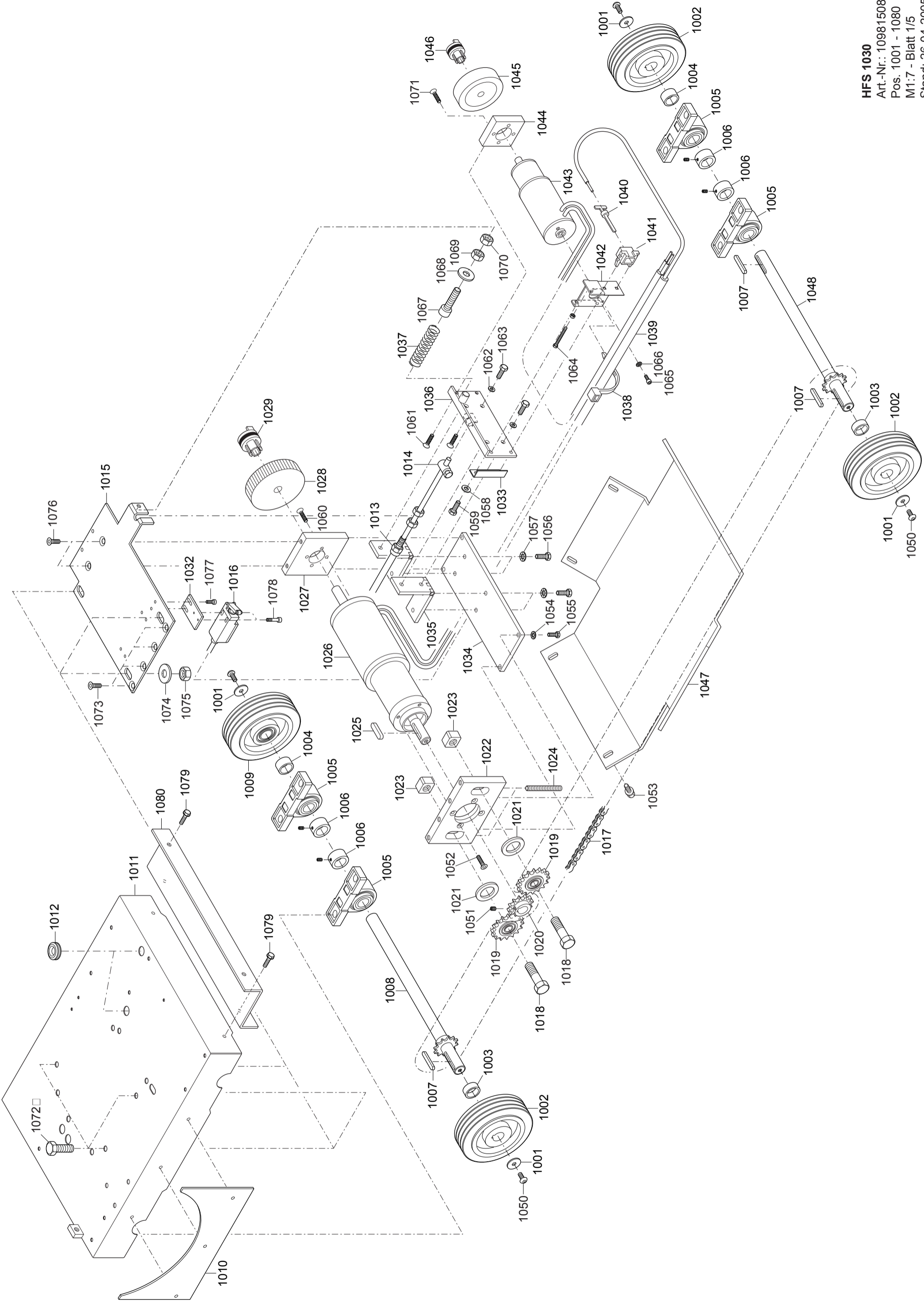
HFS	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
1030RC	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
3038.4		EOLM-300302	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3038.5		EOLM-280004	Wheel, solid rubber, plastic rim	Roue caoutchouc plein, jante plastique	Ruota in gomma piena con cerchio in plastica
3038.6		EOLM-613169	Bushing for guide bar	Douille pour pige	Boccola per asta di rilev.
3038.7		EOLM-615019	Washer for guide bar	Rondelle pour pige	Rondella per asta di rilev.
3038.8		EOLM-300048	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
3038.9		EOLM-300303	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
3038.10		EOLM-615177	Axle	Axe	Asse
3045		EOLM-300661	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3046		EOLM-601373	Bearing flange	Bride de roulement	Flangia del cuscinetto
3047		EOLM-300573	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3048		EOLM-300294	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3049		EOLM-601370	Gear unit flange	Bride de l'entraînement	Flangia riduttore
3050		EOLM-400238	E-motor 24V	Moteur E 24V t	Motore elettrico da 24V
3052		EOLM-690416	Motor support	Support de moteur	Supporto del motore
3053		EOLM-300291	Washer	Rondelle	Rondella
3054		EOLM-300124	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3055		EOLM-690415	Coupling housing	Cloche de couplage	Campana di accoppiamento
3056		EOLM-601374	Bundbuchse	Douille à collet	Bussola flangiata
3057		EOLM-601376	Sechskantmutter	Vis hexagonale	Dado esagonale
3058		EOLM-205711	Reibbelag	Revêtement de friction	Guarnizione di attrito
3059		EOLM-601372	VA-Ring-2	Bague VA 2	Anello VA 2
3060		EOLM-300995	Sechskantschraube	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3061		EOLM-300202	Schnorrnsicherung	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
3062		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3063		EOLM-690140	Kettenradhalter	Support de roue à chaîne	Supporto rocchetto per catena
3064		EOLM-300295	Senkschraube mit Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3065		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3066		EOLM-300335	Passscheibe-Stahl	Rondelle d'ajustage en acier	Rasamento in acciaio
3067		EOLM-601069	Kettenscheibe	Barbotin	Disco della catena
3068		EOLM-280026	Kugellager	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3070		EOLM-360016	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3071		EOLM-300574	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
3072		EOLM-300984	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3076		EOLM-601239	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
3077		EOLM-300039	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
3078		EOLM-601039	Stahlmutter	Steel nut	Ecrou en acier	Dado in acciaio
3079		EOLM-360012	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3080		EOLM-200243	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
3081		EOLM-601054	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
3082		EOLM-601228	Aufnahme Sägearm	Holding fixture, saw arm	Logement Bras de scie	Supporto braccio della sega
3083		EOLM-601040	Kettenhalter	Chain holder	Support de chaîne	Supporto della catena
3084		EOLM-300297	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3085		EOLM-300606	Schmiernippel	Lube nipple	Raccord fileté de graissage	Vite di lubrificazione
3086		EOLM-200378	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
3087		EOLM-200867	Kettensteckglied mit Feder	Chain link with spring	Maille de chaîne avec ressort	Ponte della catena con molla
3088		EOLM-601026	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
3089		EOLM-300377	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3090		EOLM-690575	Schwenscheibe	Captive C-washer	Disque de verrouillage	Disco orientabile
3091		EOLM-690801	Skalenbefestigung	Scale fastener	Fixation graduée	Fissaggio scala
3092		EOLM-200552	Klebeschild Tiefenanzeige	Adhesive plate, depth indicator	Etiquette adhésive Affichage profondur	Targhetta adesiva indicatore di profondità
3093		EOLM-601151	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
3094		EOLM-360044	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3095		EOLM-601371	VA-Ring-1	VA ring 1	Bague VA 1	Anello VA 1
3096		EOLM-601377	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
3097		EOLM-601375	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
3098		EOLM-301194	Tellerfeder	Cup spring	Rondelle-ressort	Molla a tazza
3099		EOLM-601379	Sonderschraube	Special screw	Vis spéciale	Vite speciale
4001.1		EOLM-691610	Sägehaube A. kpl.	Saw hood outer, cplt.	Capot de scie A. cpl.	Carter sega A. compl.
4001.2		EOLM-691611	Haube innen	Hood, interior	Capot intérieur	Carter interno

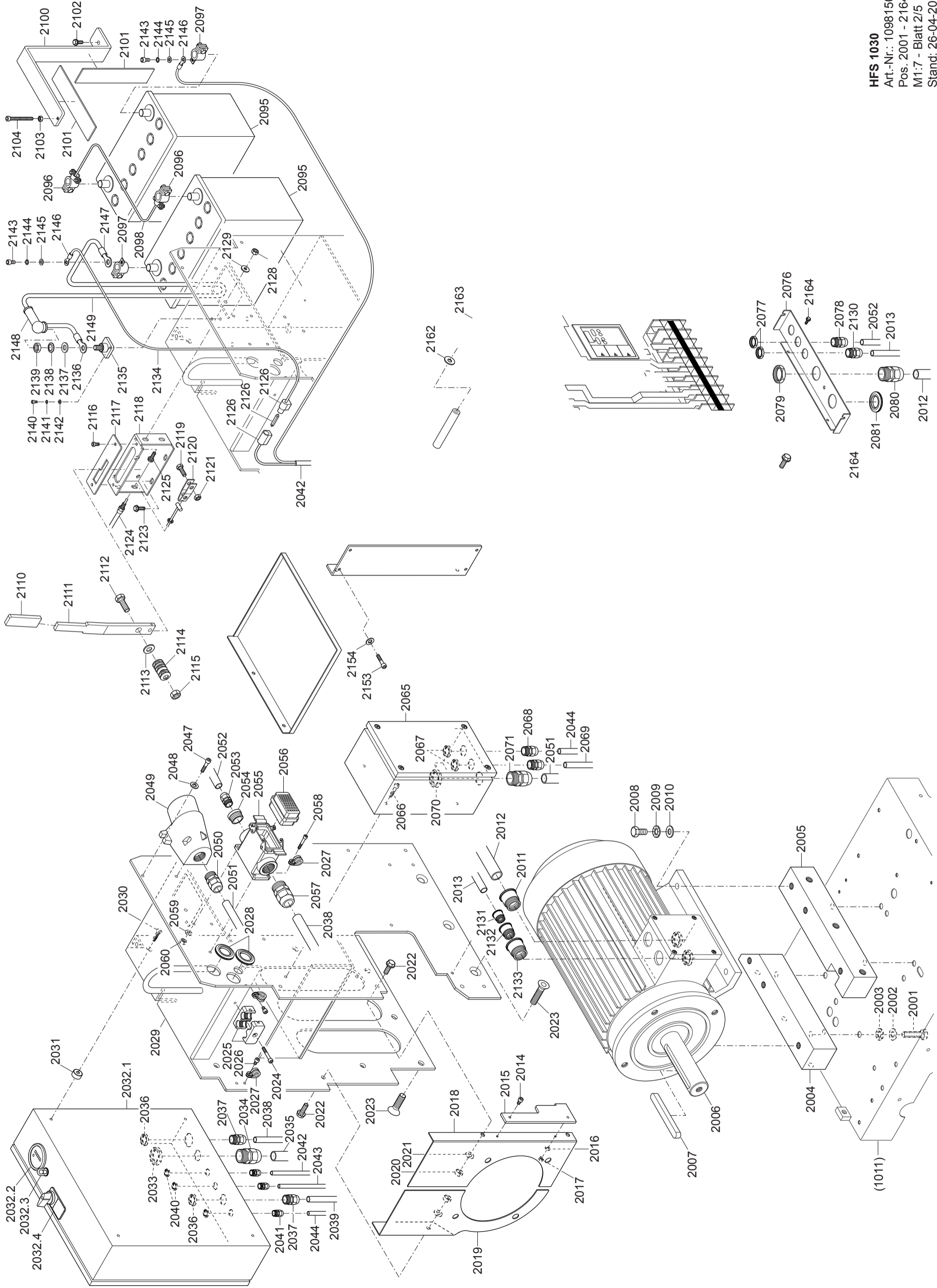
HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
4002		EOLM-681055	Klapphaube kpl.	Hinged hood cpl	Capot rabattabile cpl.	Carter ribaltabile compl.
4003		EOLM-207208	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
		EOLM-618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre projection	Lamiera paraspruzzi
4005		EOLM-618325	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
4007		EOLM-611717	Distanz 01	Spacer 01	Ecartement 01	Distanziale 01
4008		EOLM-601194	Sägehaubestange	Saw hood rod	Tige capot de scie	Asta carter sega
4009		EOLM-601196	Distanz 02	Spacer 02	Ecartement 02	Distanziale 02
4010		EOLM-601197	Arretierplatte	Stop plate	Plaque d'arrêt	Piastra di arresto
4011		EOLM-300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
4012		EOLM-601094	Blech 2	Plate 2	Tôle 2	Lamiera 2
4013		EOLM-601093	Blech 1	Plate 1	Tôle 1	Lamiera 1
4014		EOLM-200396	Dichtprofil 1,03 m	Sealing profile 1.03 m	Profilé d'étanchéité 1,03 m	Profilo di tenuta da 1,03 m
4015		EOLM-691357	Verkleidung	Sheathing	Revêtement	Rivestimento
4016		EOLM-690150	Feststellschraube	Locking bolt	Vis de blocage	Vite di arresto
4017		EOLM-200310	Gleitstopfen für Quadratrohre	Sliding plug for square pipe	Tampon coulissant pour tubes carrés	Tappo scorrevole per tubi quadrati
4018		EOLM-691402	Griff	Handle	Poignée	Manopola
4021		EOLM-690491	Türe	Doors	Portes	Sportello
4022		EOLM-201674	Handschloß-Vorreiber mit Fallenzunge	Turnbuckle sash lock with falling tongue	Tourniquet de serrure avec clapet	Fermo della serratura manuale con linguetta d'incastro
4023		EOLM-601134	Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque fileté	Piastra filettata
4024		EOLM-200248	Scharnier (ohne Stift)	Hinge (without pin)	Charnière (sans tige)	Cerniera (senza spina)
4025		EOLM-201123	Typenschild Blanco	Rating plate, blank	Plaque de signalisation vide	Targhetta di omologazione Blanco
4026		EOLM-611715	Haubenblech			
4027		EOLM-200237	Bügelgriff Kunststoff Schwarz	Bow grip, plastic, black	Poignée en forme d'étrier plastique noire	Manopola ad asta in plastica nera
4029		EOLM-402131	Tüllengehäuse 10 Pol	Bushing housing, 10 pole	Boîtier 10 pôles	Alloggiamento isolatori a 10 poli
4030		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Réduction laiton	Riduttore in ottone
4030		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Réduction laiton	Riduttore in ottone

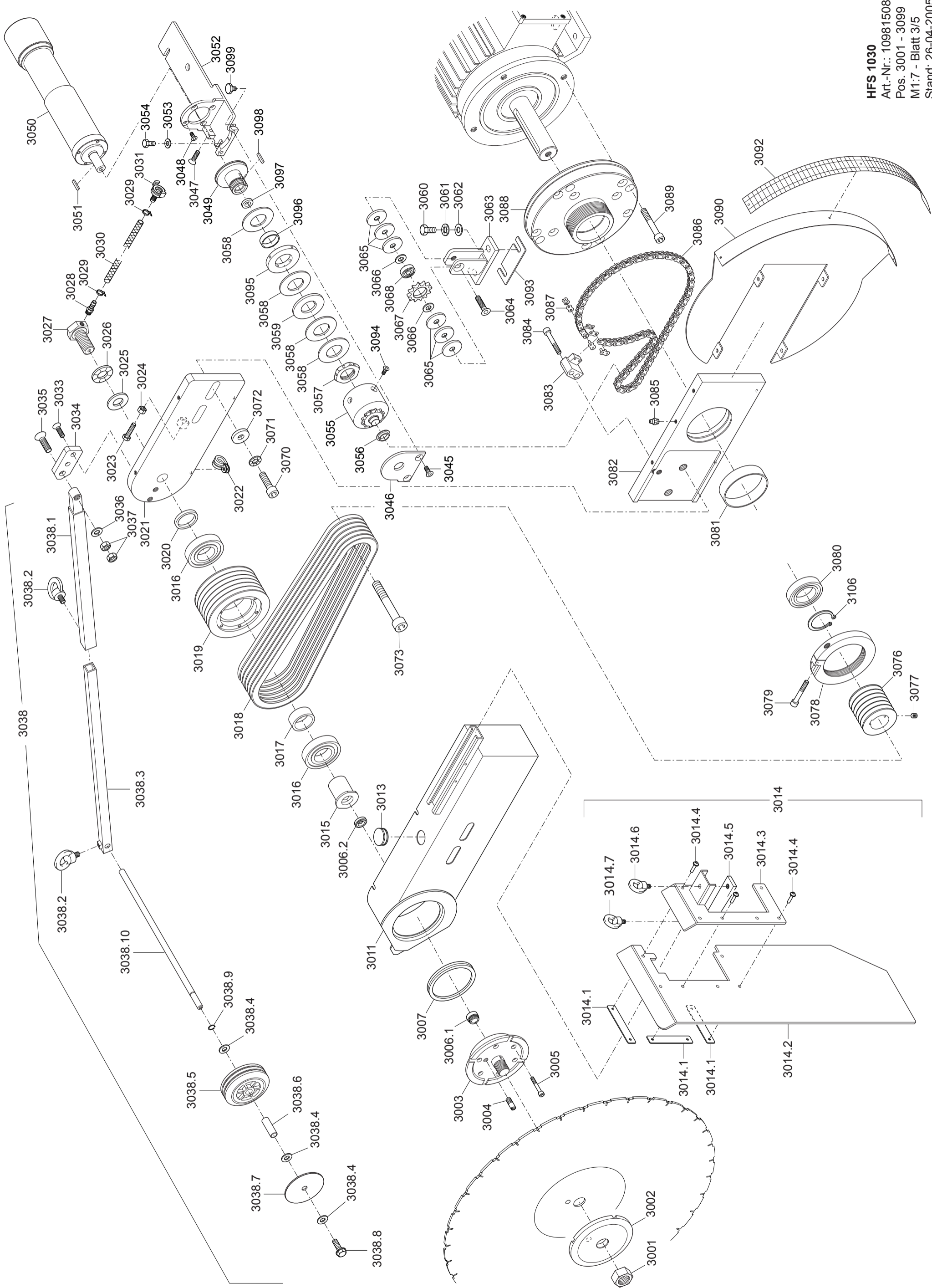
HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider		Floor cutter		Scie à sol		Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano			
4031		EOLM-400326	Schutzschlauchverschraubung	Protective hose fitting	Raccord à vis tuyau protection	Avvitamento tubo flessibile protettivo			
4032		EOLM-300079	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale			
4033		EOLM-400275	Schutzschlauch Kabel	Protective hose cable	Tuyau protection Câble	Cavo tubo flessibile protettivo			
4034		EOLM-300103	Nutmutter GUK	Slotted nut, GUK	Ecrou à gorges GUK	Dado con intagli GUK			
4035		EOLM-201963	Kunststoff-Scheibe	Plastic disc	Rondelle en plastique	Disco in plastica			
4036		EOLM-680431	Spritzlappen kpl.	Spray tab, cplt.	Bavette cpl.	Aletta d'iniezione compl.			
4039		EOLM-300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante			
4042		EOLM-601053	Zeiger Tiefenanzeige	Depth indicator pointer	Indicateur Affichage profondeur	Indicatore di profondità			
4043		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio			
4044		EOLM-300496	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale			
4045		EOLM-611716	Blechlende	Metal surround	Ecran en tôle	Pannello in lamiera			
4046		EOLM-204877	Dichtungsprofil Nr. A1 102	Sealing section no. A1 102	Profilé d'étanchéité N° A1 102	Profilo di tenuta n. A1 102			
4048		EOLM-300310	Zylinderschraube m. Inbus	Socket head screw w. Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo			
4049		EOLM-280104	Geka-Kupplung	Geka coupling	Raccord Geka	Attacco Geka			
4050		EOLM-690482	Wasserhahnhalter	Water valve holder	Support de robinet	Supporto rubinetto dell'acqua			
4051		EOLM-300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette			
4052		EOLM-280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini	Mini rubinetto a sfera			
4053		EOLM-201286	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4054		EOLM-205621	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4055		EOLM-201402	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4056		EOLM-200400	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4060		EOLM-207669	Halteblech	Retaining plate	Tôle de maintien	Lamiera di arresto			
4061		EOLM-618321	Abdeckung links	Cover, left	Cache gauche	Copertura sx			
4062		EOLM-618320	Abdeckung rechts	Cover, right	Cache droite	Copertura dx			
4063		EOLM-611779	Klammer	Clamp	Crampon	Punto metallico			
4064		EOLM-611778	Klammerbefestigung	Clamp fixing	Fixation de crampon	Fissare punto metallico			

HFS 1030RC	10981508		Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
4065		EOLM-611781	Gehäusetülle	Case socket	Douille de boîte	Scatola
5000		EOLM-403742	Bedienpult	Operating panel	Tableau de commande	Quadro di comando
5001		EOLM-611782	Sendergehäuse	Transmitter cover	Boîte du poste de transmission	Scatola de trasmettente
5002		EOLM-611743	Bedienpultblech	Sheet operating panel	Tôle tableau de commande	Lamiera quadro di comando
5003		EOLM-208437	Klebschild Bedienpult	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
5005		EOLM-	Schlüsselschalter	Key switch	Bouton à clé	Interruttore
5007		EOLM-400668	Potentiometer o. Skala	Potentiometer w/o scale	Potentiomètre sans graduation	Potenziometro senza scala
5008		EOLM-	Taster Pilz Not-Aus	Mushroom button, emergency stop	Bouton poussoir Arrêt d'urgence	Tasto a fungo di arresto d'emergenza
5009		EOLM-	Taster Druck	Sensor, pressure	Bouton Pression	Tasto a pressione
5010		EOLM-	Kippschalter	Rocker handle switch	Interrupteur basculant	Interruttore
5025		EOLM-202036	Kunststoff-Zuschnitt	Plastic plate	Découpe plastique	Sezione in plastica
5035		EOLM-205383	Dichtung Bedienpult	Seal, control panel	Joint Tableau de commande	Guarnizione quadro di comando

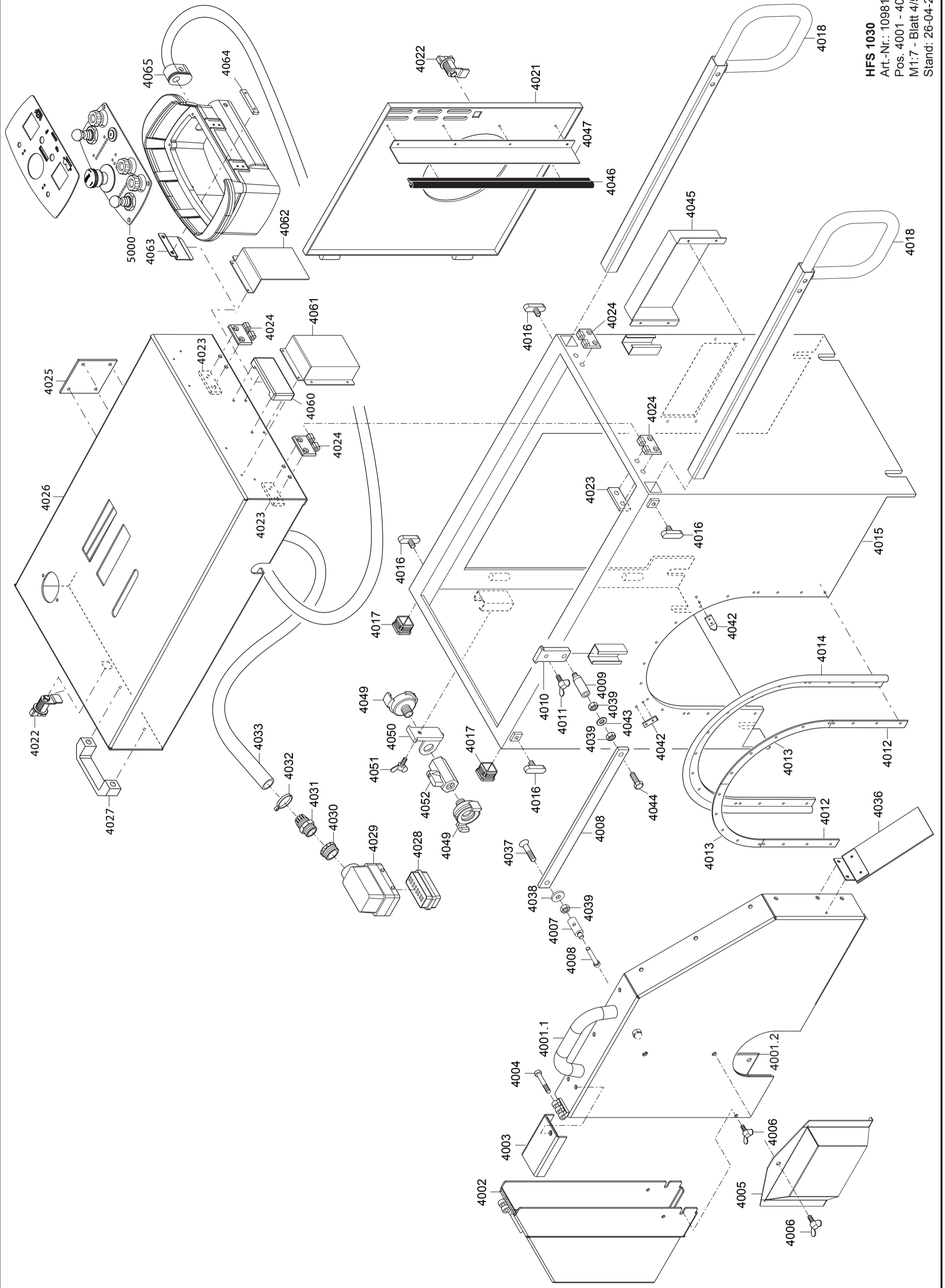


HFS 1030
Art.-Nr.: 10981508
Pos. 1001 - 1080
M1:7 - Blatt 1/5
Stand: 26-04-2005

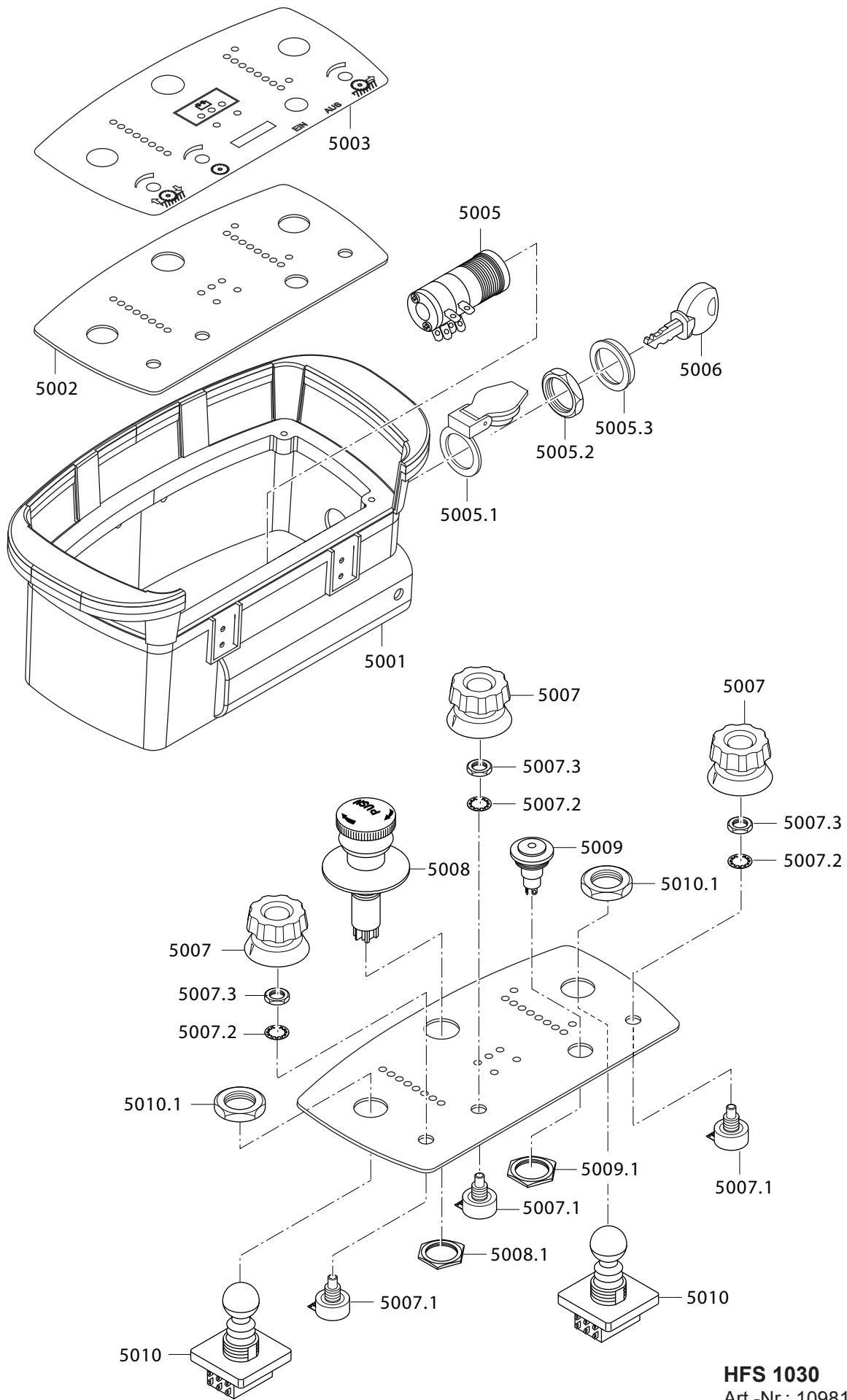




HFS 1030
Art.-Nr.: 10981508
Pos. 3001 - 3099
M1:7 - Blatt 3/5
Stand: 26-04-2005



HFS 1030
Art.-Nr.: 10981508
Pos. 4001 - 4065
M1:7 - Blatt 4/5
Stand: 26-04-2005



HFS 1030
 Art.-Nr.: 10981508
 Baugruppe **Bedienpult**
 Pos. 5001 - 5010
 M1:3,75 - Blatt 5/5
 Stand: 19.04.2005